

me

JE
DÉPASSE

MEYRIN ENSEMBLE
JOURNAL COMMUNAL
FÉVRIER 2012 • N° 138



ZOOM **Forces de vie** P.03

ÉDUCATION **Quand la crèche part en forêt** P.12

ÉCONOMIE **Le défi du Goûter** P.16

Le rendez-vous

JULIEN RAPP

Au bord du fleuve Yukon, la nature est reine. Un ours déambule paisiblement. Un peu plus loin, quelques oiseaux se posent au bord de l'eau. Et soudain un kayak. À son bord, un homme. L'ours, qui s'apprêtait à s'abreuver, lève un instant la tête. Les oiseaux rompent brièvement leur contemplation et l'observent. «Pas de soucis, c'est l'un des nôtres», semblent dire les oiseaux. «Regardez-le passer, c'est l'homme qui a rendez-vous avec sa vie», répond l'ours.

Là-haut dans le grand nord, une jeune indienne Tlingilt a échappé, l'espace d'un instant, à la surveillance de ses parents. Elle voit soudain surgir de la brume et de la glace un homme. Il avance sans armes. «Grand-père! Grand-père!» appelle-t-elle. Le souffle court, elle se précipite pour aller chercher l'aïeul. «Quelqu'un marche sur la banquise. Il doit venir de loin!»

Se joignant à elle, le grand-père observe avec étonnement cet homme en route. Ils ne connaissent pas le voyageur. Ne savent rien de sa victoire intérieure sur les drames du passé. Mais lorsque la brume engloutit les pas de l'homme, l'aïeul prend la parole. Rassure la petite fille. «Pas de soucis, c'est l'un des nôtres.» Avant de lui glisser encore un mot. «Regarde-le passer. C'est l'homme qui a rendez-vous avec sa vie.»

L'homme des banquises et des kayaks nous apprend autre chose. Les difficultés, les drames jalonnent l'existence. Parce qu'elle est fougueuse, imprévisible. Mais le ferment pour les dépasser est en chacun de nous. Tout près de nos battements. Parce que nous avons, nous aussi, parfois, à prendre rendez-vous avec la vie.

Je vous souhaite une bonne lecture.

Forces de vie

Du Laos à Meyrin en passant par la Corse, trois refus de l'ombre, trois destins lumineux.

JULIEN RAPP

Empoigner sa destinée. Deux sportifs de haut niveau et un aventurier nous rappellent qu'en chacun de nous peut résonner une envie. Celle de se surpasser, de mener des victoires personnelles. Chaque homme, chaque femme à son échelle. Au fait, nous

ne vous l'avons pas encore dit. La vie leur a fait un croche-pied, les a fait passer par le drame. Amputation, perte partielle de mobilité. De ce drame, ils ont fait une force, relevant le défi de se tracer une route personnelle. Avec brio, avec envie.

© Laurent Barlier



Les Aigles de Meyrin, 20 ans de sport de haut niveau

www.aigles-de-meyrin.ch

Le club de basket handisport de Meyrin a fêté ses 20 ans d'existence. L'occasion de rencontrer deux personnalités fortes, Alain Dubuis et Than-Laurent Boos. Des sportifs qui tous deux ont contribué à bâtir, au fil de leur engagement et de leur talent, l'histoire du club.

ALAIN DUBUIS

Président depuis deux ans, Alain Dubuis est joueur de basket handisport depuis plus de 30 ans. Il était donc présent lors de l'émergence officielle des Aigles de Meyrin. Au fil de ses mots, c'est toute l'histoire du club qui s'esquisse. Il raconte son investissement, les années de doute, lorsqu'en 1985, n'ayant plus assez de joueurs, son équipe s'arrête durant deux ans. Puis vient l'époque de la reconquête. La reprise difficile, la naissance officielle des Aigles de Meyrin, et la progression jusqu'au plus haut niveau. Les évolutions, énormes en termes de qualité de

basket, de matériel, de reconnaissance. Et la vie qui évolue, les facilités plus grandes pour se déplacer dans les villes aujourd'hui, et accéder aux bâtiments.

Les Aigles Le club aujourd'hui compte 13 joueurs, une dizaine de bénévoles et une centaine de soutiens, qui suivent les matchs et payent une cotisation. L'équipe est régulièrement en tête, gagnant coupe ou championnat quasiment chaque année. Le regard sur leurs activités a, selon lui, changé. «Les gens maintenant apprécient le sport, ils ne voient plus le handicap.» La vitesse, la dextérité dans le maniement des chaises, les tirs à distance font l'objet d'un entraînement conséquent. «Si on fait un sport, on doit savoir tout faire, et pouvoir évoluer.»

La vie active Alain Dubuis a été victime d'un accident de moto en 1974, avec fracture de la colonne. Il ne se laisse pas aller, effectue

138 DANS CE NUMÉRO

photo de couverture:
© Laeticia Rossier

Vous êtes photographe, professionnel ou amateur, et aimeriez proposer un de vos clichés pris dans la Commune pour illustrer une prochaine couverture du Meyrin Ensemble? Envoyez-nous vos images!

Dimensions minimales:
180x210mm à 300 dpi

meyrin-ensemble@meyrin.ch

ZOOM • SOCIÉTÉ	3	Chéquier culture	25
Forces de vie	3	Buffet d'équinoxe	25
Les Aigles de Meyrin	3	Sandy Calder	27
Frank Bruno	6	Katerine, Francis et ses peintres	27
VIE COMMUNALE	9	SPORT	29
Remise des Mérites	9	Karaté Club Meyrin	29
À L'ATTENTION DES AÎNÉ·E·S	11	VOTRE VOISINE	30
VIE DES ÉGLISES	11	Ania Perret	30
ÉDUCATION	12	URBANISME	32
Quand la crèche part en forêt	12	Un projet partagé	32
HISTOIRE MEYRINOISE	15	Découvrir autrement Meyrin	33
Un nom, une histoire	15	Autorisations de construire	33
PROCHAINE PARUTION: MERCREDI 7 MARS		EMPLOI	34
SÉANCE DE RÉDACTION POUR L'ÉDITION D'AVRIL: LUNDI 27 FÉVRIER		ADMINISTRATION	35
		Antenne fiscale communale	35
		Annuaire & horaires	36
		Médailles de chiens	38
		VOX POPULI	39
		Le Naïf	39
		PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS	40
		Les goûters du CEFAM	40

Merci de faire parvenir vos propositions de textes pour une prochaine édition au comité de rédaction avant la séance.



05 ZOOM ◦ SOCIÉTÉ

© Laurent Barlier

des études de commerce et trouve un travail en 1978. L'immense majorité de l'équipe est d'ailleurs dans la vie active. «On ne veut pas être dépendants, ni financièrement, ni dans les faits. Or, il faut savoir qu'une chaise de sport vaut 10'000 francs. Une saison coûte environ 100'000 francs. Et la coupe d'Europe engendre à elle seule entre 20'000 et 25'000 francs de frais. Cela nécessite un travail constant de renouvellement des sponsors», explique Alain Dubuis.

L'homme a bientôt 56 ans. Il voulait quitter le terrain, mais continue pour l'instant à jouer pour aider les autres. Il avoue aimer cette équipe. «Les Aigles sont toujours conquérants. Si on pratique un sport, c'est pour gagner. Un titre, un championnat ou une coupe. On a toujours une équipe très soudée. Certains joueurs se côtoient depuis 15 ans. On se connaît tellement... avec ces entraînements deux fois par semaine, avec les matchs, on est plus que des sportifs, on est amis.» Il a gagné au fil des années un respect vis-à-vis de sa trajectoire sportive. Pour lui, «faire du sport, c'est acquérir plus facilement stabilité et force, être mieux dans la vie.»

THAN-LAURENT BOOS

Than-Laurent Boos partage sa vie entre les Aigles, sa famille et son travail. En parallèle, il s'engage et aide l'ambassade du Laos à obtenir des fonds pour déminer le pays. Une problématique intimement liée à sa vie. Ce laotien d'origine a en effet six ans lorsque le souffle d'une mine emporte ses deux jambes.

L'adoption Il vient en Suisse une première fois en 1975, par le biais de Terre des hommes, pour la pose de prothèses. Un couple souhaite alors l'adopter, sans y parvenir. Il repart une année après. Le couple ne baisse pas les bras, retrouve son adresse au Laos et obtient cette fois l'adoption. Un changement majeur? «C'est carrément la vie qui commence», sourit-il. «J'ai grandi ici, fait mon apprentissage ici. En un mot, j'ai tout appris ici.»

Le sport Ses parents le poussent très tôt à faire du sport. «C'était pour eux une question d'équilibre. Il fallait permettre à l'enfant que j'étais de se construire par lui-même.» Il en est heureux. «Pour moi, le sport représente bien plus qu'un investissement physique. Il est important pour la tête également. Il aide à s'épanouir dans l'existence, y compris au travail.»

Champion d'Europe Il pratiquera la natation, d'abord. Il y aura ensuite le ski nautique.

Une histoire étonnante. Il s'y entraîne durant trois ans. Avec un objectif, atteindre la coupe d'Europe. En 1995, il se qualifie, et décroche en prime la médaille d'or. Certains se seraient dit «Il m'en faut plus». Lui, non. Il rentre chez lui, et raccroche définitivement ses skis. «L'objectif était atteint.»

Les Aigles Pour le basket, c'est autre chose. Il partage d'abord son temps entre Fribourg, Pully et l'équipe de Suisse, avant de rejoindre Meyrin. «Les Aigles, c'est une sacrée aventure. On a fait les 400 coups avec Alain. Les coupes d'Europe, les coupes suisses, le championnat suisse. On ne s'est jamais quittés depuis 1998.»

La famille «Le sport est une deuxième famille. On ne peut pas faire autrement. On passe je ne sais combien d'heures par semaine ensemble, sur le terrain. On ne peut pas échapper à ça.»

Sortir de Suisse Chaque année, le club participe à la coupe d'Europe. «À chaque fois qu'on sort de Suisse, c'est une aventure. Imaginez 14 chaises roulantes dans un avion.» Chaque joueur voyage en outre avec sa chaise de ville et sa chaise de sport. La prochaine compétition européenne se déroulera à Bordeaux en mars.

La carrière «À 47 ans, j'ai une belle carrière de joueur», souligne Than Boos. Qui se réjouit de la formation de jeunes joueurs au sein du club, malgré un recrutement difficile. «Il faut du temps, et ne pas perdre espoir.»

Sport collectif À ses yeux, le sport individuel est plus simple en soi que le collectif. Il ne regrette cependant à aucun moment son choix. «Le sport collectif vous amène autre chose. Un soutien, une amitié qui vous porte.» Habitant le canton de Vaud, Than doit effectuer un déplacement d'une heure pour se rendre à l'entraînement. «Quand on aime, on ne compte pas», sourit-il.

Le regard Le regard des gens? Il n'a aucun souci avec. «C'est une question de message. Si dans la tête, vous avez l'impression qu'il vous manque quelque chose, vous aurez une étiquette. Si vous transmettez de vous une vision positive, l'accueil sera différent. Chacun donne aux gens les éléments nécessaires pour le percevoir.»

Alain Dubuis et Than Boos nous ont transmis leur vision, avec simplicité et justesse. Celle de deux hommes positifs, solaires, engagés dans un sport exigeant et véhiculant une belle image.

Frank Bruno, une vie debout

Traversant la tempête, ce cabochard magnifique s'est entêté, envers et contre tous, à marcher vers son destin.

JULIEN RAPP

www.boutdevie.org

Il a refusé les routes trop droites, pulvérisé les cadres trop étroits. Parce qu'ils ne lui correspondaient pas. Et pas à pas, humblement, à force d'aller vers l'ailleurs et vers l'autre, il a bâti sa propre légende. Portrait d'Ayeltgnu, l'homme chanceux, comme l'appellent les Tlingits, peuple du nord de l'Alaska.

Découverte du monde

Le monde, Frank Bruno le découvre enfant. Son père, un maçon adepte de plongée, est engagé pour assurer l'encadrement d'équipes de reportages aux quatre coins du monde. Il emmène sa famille avec lui. Le jeune Frank voyage notamment aux Galapagos, en Thaïlande, aux Philippines, aux Antilles, aux Maldives. Il parcourt la mer Rouge, rencontre des musulmans, visite des kibboutz. Découvre les déclinaisons de peau et de culture. Il est à l'école de la différence. Il en revient avec le goût de l'autre et les yeux grands ouverts. Les difficultés scolaires ne tardent pas, car il est souvent en voyage. Et son caractère rebelle n'arrange rien.

L'épreuve

À 18 ans, il devance l'appel dans l'armée. Ne s'entendant pas avec ses supérieurs, il est muté dans un bataillon disciplinaire. Il se retrouve sur le porte-avion Foch en 83. L'épreuve la plus dure de son existence l'y attend. Un avion de chasse lui roule dessus. Il est sauvé in extremis par un réflexe du pilote, mais sa jambe est broyée. L'armée, pensant qu'il va mourir, le laisse dans un coin. «Mais le Corse est résistant», glisse-t-il. Au bout de 10 jours d'une souffrance extrême, il est rapatrié à l'hôpital. La gangrène, la septicémie s'en sont mêlées. Il faudra 15 opérations pour le sauver. Mais il survivra. «Je me suis accroché aux branches», souligne-t-il. Avant d'ajouter, rigolard: «Pour ça j'ai travaillé... d'arrache-pied».

La plongée

Il reprend alors la maçonnerie, sans enthousiasme. «Je ne voulais pas construire de maison, je voulais construire le monde». Il décide de devenir plongeur professionnel. Il se présente dans une école, où personne n'y croit. Il insiste, paye les cotisations, et obtient le droit de suivre les cours, mais pas

de se présenter aux examens. Durant trois ans, il sera le premier à entrer dans l'eau, le dernier à en sortir. Lorsqu'arrive le jour de l'examen, il souhaite bonne chance à ses camarades, leur explique qu'il ne sera pas des leurs, que cela lui est interdit. Les élèves se révoltent, et font plier l'école. Frank passe les examens. Il termine premier, major de sa promotion, devant 150 personnes. Il découvre ce jour-là un point très important. Les gens le perçoivent comme handicapé. Pour lui, il sait dès à présent qu'il ne l'est pas, qu'il est simplement différent.

Le tour du monde

L'horizon s'ouvre. L'armée lui verse enfin une pension. Il dit à son père qu'il arrête la maçonnerie et la plongée, qu'il veut prendre son bateau pour aller voir le monde. Son père, sceptique, lui dit: «Tu ne tiendras pas trois mois». Son voyage durera en fait quatre ans. Il y comprend, au fil de ses aventures, que la différence peut aussi, parfois, être un avantage.

L'association

En même temps grandit en son sein un mal-être. Il se questionne sur le sens de son existence. Il trouve confirmation de ses doutes en rencontrant Dominique Benassi, dit Dumé, futur compagnon de route et de défis, ainsi que le footballeur Bixente Lizarazu. Les deux hommes lui disent la même chose. «Ta vie actuelle est belle, mais qu'est-ce que tu fais pour les autres?» C'est le déclic. Il lance avec Doumé une association, baptisée *Bout de vie*. Une association destinée à redonner le goût de vivre aux personnes amputées. Les mots ne sont pas choisis au hasard. Inversés, ils donnent *Vie debout*.

Le temps des défis

Frank se lancera en parallèle, toujours pour le compte de l'association, dans des défis hors du commun. En 2004, il effectue l'ascension du Kilimandjaro. En 2006, il se lance, avec Dumé, dans la traversée de l'Atlantique à la rame. Sur 26 équipages au départ, dont 25 valides, ils termineront troisièmes.

L'importance d'un partage

Durant cette traversée, un épisode le marque particulièrement. Une vague dite



scélérate, particulièrement virulente, arrache l'arrière du bateau. Le coup est dur, le découragement guette les deux hommes. Frank appelle sa femme, Véronique, au milieu de la nuit. Elle lui dit alors: «Lorsque tu auras réparé l'arrière, branche-toi sur internet, un mail important t'attend.» Il se met à l'eau, réussit les réparations et allume son ordinateur. Le message vient d'un Suisse. L'homme, victime d'un accident de la route, a été amputé. Il est hospitalisé suite à un problème cardiaque. Il vient de l'apprendre, sa femme et sa fille ont perdu la vie en venant le voir. Et l'homme écrit à Frank. Lui

stagiaires amputés y prennent conscience de leur potentiel de vie. «Dans ces stages, on les encadre. Et on les traite normalement. On parle de moignons comme on parle d'autres choses. Ils grandissent l'un par rapport à l'autre. Enfin, chacun repart avec une victoire.»

Cette victoire, il la lit dans les yeux de ses stagiaires. Il la constate aussi, lorsqu'en fin de semaine, ils osent aller faire leurs courses en shorts. Ils inversent alors le regard qu'on porte sur eux. Le message de Frank, à l'adresse de chacun, est clair. «Surtout, ne prenez pas un sentier déjà tracé, une route trop droite. Avancez par vous-même. Les échecs, les difficultés sont là pour se reconstruire, pour continuer d'avancer.»

Ayeltgnu

Son deuxième livre, *Ayeltgnu*, sortira sous peu*. Un surnom donné par les Tlingits, et qui veut dire l'homme chanceux, parce que sur leurs terres il voyageait sans armes et vivait comme eux. Nous n'avons pas résisté à l'envie d'en glisser ici quelques lignes, qui en disent plus long sur lui que tout écrit. On y trouve cette phrase-clé de l'homme, «Chacun doit vivre sa propre légende». On y trouve encore ces quelques mots.

Pourquoi paraître car je suis, pourquoi vouloir puisque j'ai, pourquoi dire puisque je fais.

Derrière ma vitrine je vois la fourmière, je vois les gens courir, manifester, s'agiter, détester.

Un kayak, une tente, un fleuve et le temps qui s'est arrêté; un guerrier pacifiste qui est assis sur sa rive et qui pleure, non pas de tristesse, quoi qu'un peu. Pleurer pour cette vie infinie et si éphémère, sur ces déchirures qui laissent des moignons pas très appareillables, je me suis relevé et j'ai hurlé la vie, la mort, les hommes, les femmes, la pluie, le vent, la nuit, le jour. Je suis vivant et je le crie.

Si Frank Bruno touche autant ceux qui l'approchent, c'est sans doute qu'il a l'art de nous révéler à la fois notre humanité et notre force de vie. Chapeau bas. |

Moi, il ne me manque pas une jambe, il m'en reste une.

explique sa situation. Il ajoute ces quelques lignes: «Je suis ton épopée, qui me donne un espoir formidable. Mon défi, à moi, sera de reconstruire une famille.» C'est ce jour-

là que Frank comprend l'importance de son exemple. Faire quelque chose d'extraordinaire de sa vie, c'est aussi partager.

Sur les traces de Jack London

Ses aventures ne s'arrêtent pas là. Il effectue une traversée de la calotte glaciaire du Groenland (410 kilomètres), une course de 114 kilomètres au Pôle Nord, et enfin, récemment, descend en kayak le fleuve Yukon, sur plus de 2'500 kilomètres. Une vie au cœur de la nature, essentielle à ses yeux. Jack London, l'un de ses héros, n'est pas loin. De nombreuses personnes, amputées ou valides, portées par ses aventures, lui écrivent quotidiennement. L'inspiration est mutuelle. C'est que Frank véhicule un message fort. «Moi, il ne me manque pas une jambe, il m'en reste une. Je ne suis pas un handicapé, je suis un miraculé. Et la vie est belle. Cette jambe en moins m'a donné quelque chose en plus.»

La victoire

Son association propose des stages de plongée, de voile, de kayak une fois par an. Les

* Frank Bruno, *Ayeltgnu*, l'aventure à cloche-pied Editions Au Coin de la rue, Collection Au coin du Monde

FAMILY BRUNCH

TOUS LES DIMANCHES DÈS 11H55

Buffet froid, chaud et de douceurs à déguster à volonté
Parking gratuit, jeux et animations pour les enfants
CHF 57.- par personne, 50% de 6 à 14 ans, gratuit de 0 à 5 ans
Réservations 022 710 30 52

Crowne Plaza Geneva
75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin, www.lebrunch.ch



Notre conseil personnalisé : à l'image de la maison de vos rêves.

Avec Raiffeisen, vous réalisez plus rapidement votre rêve de devenir propriétaire de votre logement. Nos experts vous conseillent personnellement pour trouver la solution de financement qui vous convient et correspond à vos souhaits et à votre situation. Prenez dès aujourd'hui contact avec nous.
www.raiffeisen.ch/hypotheques

Banque Raiffeisen de Meyrin
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
Tél. 022 782 06 90
www.raiffeisen.ch/meyrin e-mail: meyrin@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Cérémonie de remise des Mérites

Mise à l'honneur de champion·ne·s et de bénévoles.

NADIA VANOTTI

© CAPM / Francis Guerne



Vendredi 13 janvier, la commune de Meyrin organisait la cérémonie de remise des Mérites. Cette soirée est l'occasion pour nos autorités de mettre à l'honneur des personnes qui se sont distinguées soit dans le cadre de leur activité sportive, soit par leur engagement au sein d'une, voire de plusieurs, associations meyrinoises.

L'an dernier, le nombre de lauréats n'étant pas suffisant, la cérémonie avait dû être annulée. Mais cette année, le service des sports et celui de la culture ont à nouveau organisé cette cérémonie. C'est entre plusieurs démonstrations du club R2 Danse que les personnes présentes ont pu applaudir des champions du monde et des bénévoles passionnés qui s'investissent depuis de longues années pour des associations meyrinoises.

La Commune est fière de constater que les couleurs meyrinoises sont brillamment portées au-delà de nos frontières lors de compétitions internationales. Elle peut également s'enorgueillir d'avoir autant de bénévoles dans les différentes associations meyrinoises qui œuvrent sans compter. Le

Conseil administratif, par la voix de M^{me} Monique Boget, a pu dire à l'ensemble des représentants des associations combien l'engagement des comités est important et représente le ciment de notre société.

Cette soirée est également l'occasion pour toutes les associations sportives et culturelles meyrinoises de se retrouver et de partager un moment convivial autour d'un verre.

Mérites 2010

- M. Anderson PEREIRA, champion du monde de grappling;
- M^{me} Maud TRABELSI, championne du monde en sambo et en semi-contact.

Mérites 2011

- M. Francesco LAURIA, membre de la Musique Municipale depuis 50 ans;
- M. Renzo TESSER, bénévole au sein du Meyrin FC depuis plus de 30 ans;
- M. Jacob Aeschbach, bénévole au sein de plusieurs association depuis près de 30 ans;
- Collectif: Les Pointeurs Meyrinois, champions suisses en doublette et triplete.

La relation de proximité,
ce n'est pas qu'une impression...



**MOLÉSON
IMPRESSIONS**
OFFSET & NUMÉRIQUE

route du nant-d'avril 107
1217 Meyrin

molesonimpressions.ch
tél. +41 227 825 082

G. SARACINO
GYPSERIE, PEINTURE, PAPIERS-PEINTS, CREPS, STUCCO

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1982

PEINTURES ECOLOGIQUES

DEVIS GRATUIT
(sans engagement)

Giovanni Saracino

saracinogiovanni@hotmail.com Tél. 022 341 08 43
Ch. du Sorbier 2a - 1214 Vernier Fax: 022 341 67 72
Atelier: Rue V. Malnati - 1217 Meyrin Nat. 079 203 99 62

AMS
ELECTRICITE S.A.

Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

022 780 15 95
info@ams-electricite.ch
www.ams-electricite.ch

swisscom

Concept Beauté

OFFRE DU MOIS DE FÉVRIER

Pose d'Extension de Cils
Extérieur regard de biche
Fr. 98.- au lieu de Fr. 139.-

Pose complète :
Fr. 150.- au lieu de Fr. 187.-

Corinne Bernel
022/782.05.53 • 078/600.32.14
Ch. Vert 5 bis • 1217 Meyrin
www.conceptbeaute.ch

Sublimez votre Féminité !

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

OSCAR PLOMBIER
BARONCIANI FRERES

022.782.87.80
079.436.74.74
079.413.44.13

OSP MOTOS
1219 CHATELAINE

aprilia Kawasaki

022 344 50 04

UNE EQUIPE PRO AU SERVICE DE VOTRE PASSION !

restaurant
Le Claire-Vue

- CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRE -
La famille Rizzetto de Meyrin
vous accueille du Lundi au Vendredi.

♥ **Mardi 14 Février** ♥
Soirée de la St. Valentin,
A cette occasion le Chef cuisinier
vous propose un menu spécial.

Vol-au-vent aux Champignons
ou
Cocktail de crevettes

Tournedos Rossini
Gratin Dauphinois
Garniture de légumes

Parfait glacé cannelle avec prunaux macérés
ou
Parfait glacé Mocca (Fait maison)

TVAd 8% comprise 55.- Frs

21, av. François-Besson • 1217 MEYRIN
Parking à disposition
Tél. 022 782 35 98 • Fax. 022 782 35 16

Fermé samedi et dimanche

Repas du mercredi

www.meyrin.ch/aines

MENU DES MERCREDIS 7 & 14 MARS

- * Salade d'endives aux noix
- * Saucisson à la vapeur
- * Papet vaudois
- * Île flottante
- * 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale
- * Café

Réservé aux personnes
en âge d'AVS et isolées.
CHF 12.- tout compris.

INSCRIPTIONS
Réception de la Mairie:
08h30 - 11h30
14h00 - 16h30
Cointrin, local des aînés:
ME 14h00 - 17h00

Les aînés de Cointrin qui désirent être transportés peuvent s'annoncer sur la liste ad hoc lors de leur inscription. Départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau. Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

Thés dansants

La Commune organise à nouveau cette année des *Thés Dansants avec orchestre*.

Lieu & Horaire

FORUMEYRIN 14h00 - 19h00

Programme

DIMANCHE 12 FÉVRIER Favio Durante
DIMANCHE 11 MARS David Richard
DIMANCHE 22 AVRIL Music Box
DIMANCHE 6 MAI Blue Note

Tarifs

ENTRÉE CHF 5.-
CONS. SANS/AVEC ALCOOL CHF 2.-/3.-

Séjour à Engelberg

Le séjour à Engelberg qui aura lieu au printemps se déroulera

DU SAMEDI 9 AU SAMEDI 16 JUILLET

Plus d'informations dans le bulletin du mois de février du service des Aînés.

Jubilé de mariage

La Commune honorera en novembre les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60, 65 ou 70 ans de mariage.

INSCRIPTIONS À LA MAIRIE JUSQU'AU 31 AOÛT
AVEC ADRESSE + COPIE DU LIVRET DE FAMILLE

Commission des Aînés

La prochaine commission consultative des aînés aura pour thème « l'histoire de Meyrin et son adhésion au canton de Genève ». Elle aura lieu à ForuMeyrin, salle du couchant:

MERCREDI 29 FÉVRIER 14h30

La séance sera suivie du verre de l'amitié.

VIE DES ÉGLISES

Pour plus de détails, veuillez consulter les sites internet des différentes congrégations.

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

rue De-Livron 20
curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT

+022 782 00 28
+jph.60@bluewin.ch
+olivier.h60@bluewin.ch
+paroisse.visitation@infomaniak.ch
+www.upmeyrinmandement.ch
SECRÉTARIAT: LU-VE 09h00 - 11h00
MESSES: DI 10h00 + ME 09h00 + VE 09h00

**PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
NOTRE-DAME-DE-LORETTE**

chemin du Ruisseau 36
1216 Cointrin
+022 798 07 82
MESSE: DI 09h00

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

ch. du Bournoud 3 / rue Virginio-Malnati 20
pasteur: M. Roger SEWELL
+022 785 25 69
+roger.sewell@lafree.ch
+www.eemeyrin.com
PERMANENCE: LU-MA+JE-VE 08h00 - 12h00
CULTE: DI 10h00

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

rue Virginio-Malnati 3
curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT

+022 782 05 04
+paroisse.saintjulien@bluewin.ch
+www.upmeyrinmandement.ch
SECRÉTARIAT: LU-VE 08h15 - 12h15
MA 14h00 - 17h00
MESSES: SA 18h00 + DI 11h00 + MA 18h30 +
JE 09h00

**ÉGLISE COPTE ORTHODOXE
DE LA VIERGE MARIE**

rue Virginio-Malnati 35
prêtre: Père Mikhail MEGALLY
+022 341 68 10
+076 326 23 96
MESSES: DI 09h00 + ME 11h00

PAROISSE PROTESTANTE

rue De-Livron 20
ministre: M. Maurice SALIB
+022 782 01 42
+www.protestant.ch
SECRÉTARIAT: MA+JE-VE 08h00 - 11h30
CULTE: DI 10h00

Quand la crèche part en forêt

Laetitia Rossier nous plonge dans un projet de découverte de la nature proposé par la crèche des Boudines.

LAETITIA ROSSIER

Éducatrice du jeune enfant à la crèche des Boudines

www.meyrin.ch/petiteenfance

Récemment certifiée en *Éducation à l'environnement par la nature*, j'ai choisi de mettre en pratique, au sein de l'institution des Boudines, une pédagogie qui nous vient tout droit des pays scandinaves.

Son but est clair : permettre aux enfants d'établir une relation émotionnelle avec la nature. Les sensibiliser à l'environnement dans lequel ils évoluent, c'est aussi leur permettre de l'appivoiser, de mieux le connaître, d'en avoir moins peur et même d'apprendre à l'aimer. Tout ceci se fait aux travers de jeux et d'activités orientées vers le respect de la nature.

Développer ses connaissances

Cette pédagogie permet aux enfants d'accéder à de nombreux apprentissages. Parmi eux, une meilleure connaissance de soi et de ses limites, une diminution de la violence et des conflits. Mais aussi une meilleure cohésion de groupe, un soutien et un partage véritables. À tout ceci s'ajoute une augmentation des compétences motrices et un grand développement de l'imaginaire. Cela permet également à certains enfants de s'extérioriser et à d'autres de se recentrer sur eux-mêmes.

Sortir en forêt

Afin de faire vivre cette pédagogie aux en-

fants, nous avons donc décidé de créer un groupe de *Jeux en forêt* à la crèche des Boudines. La mise en place de ce projet est de permettre aux 30 enfants de 3-4 ans de sortir en forêt, à tour de rôle, une fois par mois en petits groupes de 8 à 10. Nous avons calculé un temps de sortie compris entre 2 à 6 heures en fonction de la saison et de la météo.

Un cadre sécurisant

C'est ainsi qu'en mai 2011, avec le soutien du responsable des parcs et forêts de la Commune et d'une équipe du service environnement, nous avons créé un «canapé forestier» dans une forêt privée qui nous a été généreusement prêtée.

Ce canapé nous sert de lieu de rassemblement et de lieu de vie. Il offre un cadre sécurisant aux enfants. Certains d'entre eux, peu habitués aux sorties dans la nature, pourraient la percevoir comme hostile et se sentir en insécurité.

C'est pour cela que dès la rentrée nous commençons par des sorties de courte durée, qui permettent aux enfants de se familiariser progressivement avec l'environnement. Ces sorties se font de 09h00 à 11h30 et sont principalement axées sur le jeu libre et la découverte. Elles ne comportent pas de repas.



Une journée de découvertes

Dès les beaux jours, chaque mardi, a lieu le même rituel :

[09:00] Les enfants se préparent à partir passer un moment dans le monde imaginaire de la forêt. Ils pensent déjà aux trésors qu'ils vont trouver dans cette dernière...

[09:30] Arrivée dans la forêt. Les enfants jouent librement. C'est un moment très important destiné à leur permettre de reprendre contact avec la nature, de faire des découvertes ainsi que des expérimentations. Les enfants ont énormément de plaisir à partager leurs découvertes avec le personnel encadrant. Deux petites filles, en s'amusant à exercer leur équilibre sur un tronc, ont par exemple découvert que ce

dernier abritait une famille de fourmis. Nous avons alors profité de l'occasion pour observer longuement les va-et-vient de ces insectes.

[10:00] Rassemblement dans le canapé pour faire une petite réunion, temps d'échange et de partage. C'est un moment où nous nous disons bonjour, afin de prendre conscience de la présence de tous. Chacun a alors l'opportunité, s'il le souhaite, de partager un instant de son vécu avec nous. C'est également un moment où les enfants chantent, écoutent des histoires et prennent connais-

sance du programme de la journée.

[10:30] Partage d'un moment d'activité dirigée. Nous proposons principalement des activités sensorielles visant à orienter les découvertes des enfants sur des éléments qu'ils n'avaient pas remarqués, à leur faire prendre conscience que la nature est vivante et que c'est pour cette raison qu'il est important de la respecter.

[11:45] Après toutes ces découvertes il est temps de se réunir à nouveau dans notre canapé afin de partager un bon repas, moment important de convivialité et d'échange.

[13:00] Temps de repos pour les enfants qui le souhaitent. Pour les autres, moment d'histoires ou de jeux calmes.

[14:00] Dernier rassemblement dans le canapé. Échange avec les enfants sur ce qu'ils ont découvert, ce qu'ils ont aimé faire dans la forêt. C'est généralement durant ce moment que le programme de la semaine suivante se crée, car j'essaie de proposer aux enfants des activités en lien avec leurs expériences vécues ce jour.

[14:30] Nous prenons le chemin du retour. Les trajets permettent également échanges et découvertes avec les enfants.

[15h00] Retour à la crèche, et partage de ce délicieux moment en forêt avec les parents.

sance du programme de la journée.

[10:30] Partage d'un moment d'activité dirigée. Nous proposons principalement des activités sensorielles visant à orienter les découvertes des enfants sur des éléments qu'ils n'avaient pas remarqués, à leur faire prendre conscience que la nature est vivante et que c'est pour cette raison qu'il est important de la respecter.

[11:45] Après toutes ces découvertes il est temps de se réunir à nouveau dans notre canapé afin de partager un bon repas, moment important de convivialité et d'échange.

[13:00] Temps de repos pour les enfants qui le souhaitent. Pour les autres, moment d'histoires ou de jeux calmes.

[14:00] Dernier rassemblement dans le canapé. Échange avec les enfants sur ce qu'ils ont découvert, ce qu'ils ont aimé faire dans la forêt. C'est généralement durant ce moment que le programme de la semaine suivante se crée, car j'essaie de proposer aux enfants des activités en lien avec leurs expériences vécues ce jour.

[14:30] Nous prenons le chemin du retour. Les trajets permettent également échanges et découvertes avec les enfants.

[15h00] Retour à la crèche, et partage de ce délicieux moment en forêt avec les parents.

Nous avons été heureuses de constater que les enfants ont totalement investi ces sorties et que ces dernières sont désormais attendues avec beaucoup d'impatience.

Cela permet à certains de s'extérioriser et à d'autres de se recentrer.



© Laetitia Rossier



PHARMACIE DE MEYRIN
M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax: 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial
La grande pharmacie
de quartier
au coeur de la cité

Après l'excès des fêtes et l'approche du printemps, offrez à votre organisme une cure de bien être.

- Semaine de cure wellness
- Jus de bouleau dépuratif
- Tisanes détoxifiantes
- Compléments alimentaires





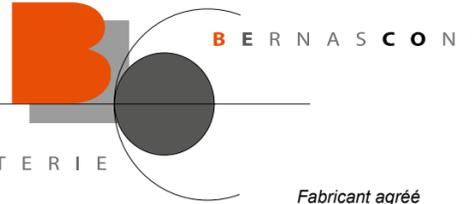
11 sortes de tartare
Fondue chinoise
Viandes sur ardoises

4, rue Cardinal-Journet
1217 Meyrin
Tél. 022 782 41 52



14 février
Menu Saint-Valentin
avec musicien

Ouvert le samedi soir
info@lecharleys.ch - www.lecharleys.ch
Parking gratuit **P**



B E R N A S C O N I

E B E N I S T E R I E

Fabricant agréé
Corian® 

Tél. 022 782 30 58

Chemin Riantbosson 12

1217 MEYRIN

G E O R G E S R O S S É

INSTALLATIONS & ETUDES SANITAIRES - DEPANNAGE

Maîtrise Fédérale - Concessionnaire S.I.G. - EAU - GAZ

022 782 12 27 - georgesrosse@bluewin.ch

7 Rue Virginio-Malnati - MEYRIN

- 30%

SUR TOUS LES MODÈLES EXPOSÉS

salons et fauteuils relax, cuir et micro-fibre
bibliothèques, armoires lits, rangements et dressing sur mesure





Centre Commercial des Champs-Frèchets
en dessous du Centre médical
LU-VE: 9h00-12h00 / 13h00-18h30
SA: 9h00-17h00
www.relax-meubles.ch ☎ 022 782 69 70

Relax Meubles

Un nom, une histoire

Où comment la place du marché est devenue la place des Cinq-Continents.

FRANÇOIS BEURET

www.meyrin.ch/archives
022 989 34 79

SOURCES

- Échos de la Mairie, novembre 1994 et janvier 1995
- Article de la Tribune de Genève du 11.01.1995

En octobre 1992, l'espace situé devant le centre commercial, jusqu'alors largement consacré au stationnement, est réaménagé en place publique et du marché dans l'optique de l'édification du Forum Meyrin (pose de la première pierre en 1993).

Le chantier requiert en effet le déplacement du marché qui se tenait jusque là à l'emplacement actuel de la terrasse du restaurant du Forum. Ce nouvel espace que certains appellent «place du marché» ou d'autres plus simplement «place publique», se cherche alors un nom.

Concours ouvert à la population

Au mois de mai 1994, la Commune lance un concours pour baptiser cette place. Les Meyrinois-es se prennent au jeu et la Mairie reçoit pas moins de 342 réponses. C'est à un jury de huit membres (le 2^e vice-président du Conseil municipal, un conseiller administratif -Bernard Gmür-, le directeur du centre commercial, le président de l'Association des commerçants du centre commercial, deux représentants de l'AHVM et deux collaborateurs de la Commune) que revient la tâche d'effectuer une sélection parmi les propositions.

Il est intéressant de relever que les 5 dénominations retenues ont toutes un lien avec la multiculturalité ou la rencontre, signe de l'importance de cette dimension pour les

Meyrinois: place des Cent-Nations, place des Cinq-Continents, place des Peuples, place de l'Amitié, place des Cent-Nationalités. Au final, le choix du jury s'est porté sur le terme de «place des Cent-Nations», proposé par cinq participants au concours. Mais si le jury avait retenu comme critère de choix la fréquence (le nombre de mêmes propositions), la place aurait du s'appeler «place du Forum» ou «place du Marché».

Rebondissement

Pourquoi alors cette place ne s'appelle-t-elle pas aujourd'hui «place des Cent-Nations»? Dans la procédure pour la dénomination des rues, le dernier mot revient à la Commission cantonale de nomenclature et celle-ci n'a pas donné son accord, craignant une confusion avec la célèbre «place des Nations». C'est alors le deuxième choix du jury, «place des Cinq-Continents», qui est validé le 21 décembre 1994 par la commission cantonale de nomenclature, pour une entrée en vigueur au 1^{er} avril 1995. Les lauréats du concours ont été récompensés par une réception à la Mairie.

Pour terminer, voici quelques dénominations auxquelles Meyrin a échappé: place meyrinoise, Meryjoie, Merybelle, place Michel-Chevrolet et même place Ayrton-Senna (champion brésilien de Formule 1 décédé tragiquement cette année-là)!

► La situation en 1981 avant la création du Forum et de la place publique.



Le défi du Goûter

La chambre de commerce franco-suisse récompense le groupe H pour la construction du refuge du goûter.

JULIEN RAPP

www.groupe-h.com

© groupe H
Laurent Barlier

Parfois, la vie fait des boucles. Depuis la terrasse de son bureau d'architecte, Hervé Dessimoz a la vue sur le Globe de la science et de l'innovation, du côté du CERN. En faisant volte-face, il peut quasiment distinguer le refuge du goûter. Or, les deux constructions sont liées. Elles retracent l'histoire d'un compagnonnage de 20 ans entre Hervé Dessimoz et Thomas Büchi. Les deux hommes ont une première partie de vie dans la politique, avant de travailler ensemble sur des projets. Le premier est architecte, le second, maître charpentier.

Le Palais de l'équilibre

Lorsque les deux hommes obtiennent pour mandat de construire le Palais de l'équilibre, ils se voient assigner pour mission de sensibiliser les visiteurs au développement durable. À l'époque, les conceptions relatives à ce terme sont totalement floues. Or, les compères ont pour le globe un contrat de planification artistique, d'architecture, d'ingénierie et de scénographie. Ils ont déjà conçu la sphère, il faut à présent en habiller et scénariser l'intérieur.

Études

Ils rencontrent alors à Paris des scientifiques de la Villette, et leur demandent de l'aide. Le patron de la Cité des Sciences s'enthousiasme pour le projet, et accepte de les guider dans le concept. «Nous sommes allés à l'école du développement durable», explique Hervé Dessimoz. Un enseignement prodigué conjointement par des scientifiques, pour jeter les bases de la notion, et par un philosophe, pour les traduire en mots. Ils sont désormais prêts, et terminent le projet. Deux millions de personnes

ont visité, lors d'Expo 02, ce Palais de l'équilibre fait de bois, qui devient rapidement le lieu le plus fréquenté des quatre arteploges.

Recherches

L'enseignement de la cité des sciences a été un véritable déclic pour les deux hommes. Ils poursuivent leurs recherches sur les

matériaux durables et les énergies renouvelables, la *green tech* et la *clean tech* (technologie verte et technologie propre). «S'il existe deux métiers qui peuvent intégrer de façon adéquate ces notions, les porter haut, ce sont bien les nôtres», souligne l'architecte. «Pour nous, il s'agit d'un engagement citoyen». Sous son impulsion, avec près de 500 logements construits selon ce label, le groupe H devient partenaire spécialiste Minergie.

L'autre aventure

Le Palais de l'équilibre était destiné à marquer les esprits, à sensibiliser. Sa deuxième vie au CERN, comme Globe de l'innovation abritant une exposition permanente, est pour Hervé Dessimoz une belle récompense. «On ne souhaitait pas qu'il devienne une coquille vide.» Et le bâtiment sera le point de départ d'une autre aventure, bien plus haut perchée. «Pour nous, précise Hervé Dessimoz, le champ d'exploration doit se trouver dans un endroit extrême, pour voir si cela marche toujours.» Il sera servi. La fédération française décide de construire un refuge qui réponde aux critères du développement durable. Le nouveau bâtiment devra être bâti à 3'850 mètres d'altitude, en lieu et place de l'ancien refuge du Goûter, dernière halte avant le sommet du Mont-Blanc.

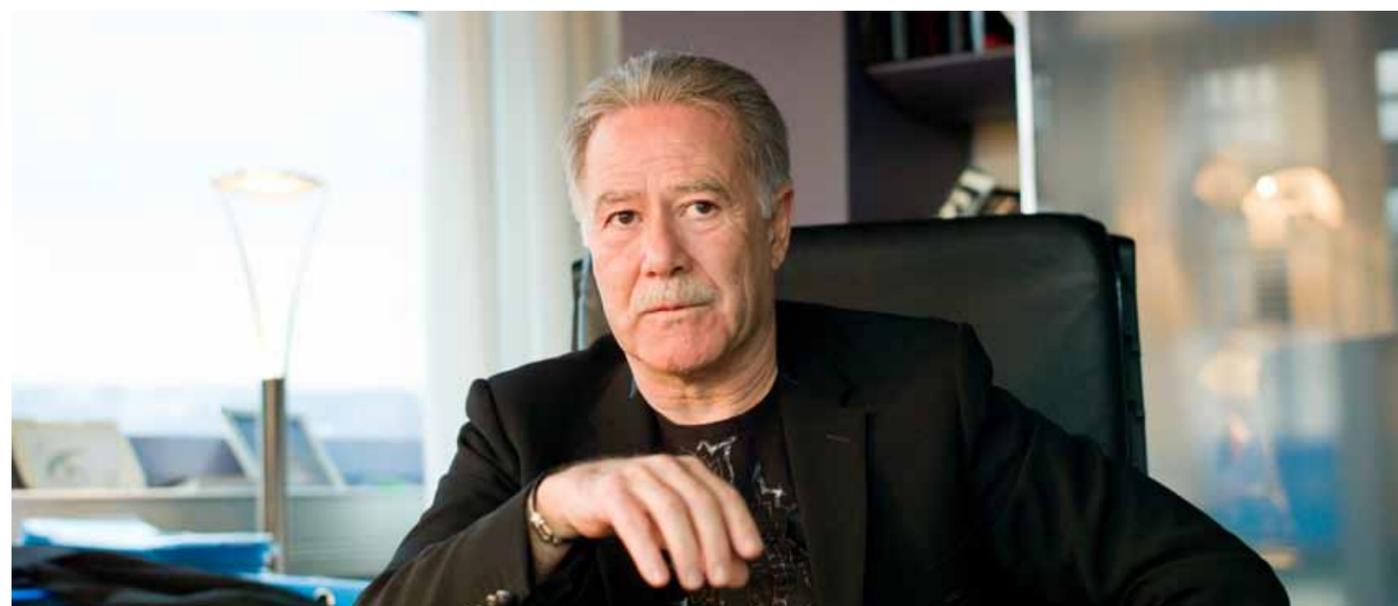
Contacts

Le projet débute en 2006. Durant trois ans, la fédération cherche sans la trouver une équipe convaincante, qui puisse le porter. Thomas Büchi est contacté en 2009. Il propose à la fédération de travailler conjointement avec Hervé Dessimoz, et leur parle du Globe. Des délégués viennent voir l'ancien palais de l'équilibre en septembre de la même année. Ils sont conquis. Le projet est lancé.

Température

Construire un bâtiment porteur de ce concept à une telle hauteur implique de prendre en compte un certain nombre de paramètres et d'imaginer des solutions. Le bâtiment doit pouvoir fonctionner en vase clos. Prévue pour 120 personnes, sa salle à manger peut atteindre des températures proches des 35°C en cas de forte affluence.

Promouvoir matériaux durables et énergies renouvelables: un engagement citoyen.



Le Palais de l'équilibre a fait quintupler les constructions de bois en Suisse.

Un système à double flux permettra de rafraîchir cette salle en puisant la fraîcheur dans la réserve d'eau, tandis que l'air chaud permet de maintenir l'eau à température. Elle ne gèle donc pas.

L'eau

Des panneaux solaires photovoltaïques pour l'électricité et thermiques pour l'eau chaude assurent une partie de l'indépendance énergétique. L'eau chauffée par le thermique est également utilisée pour faire fondre la neige. L'eau de fonte ainsi obtenue

est utilisable pour la toilette, la vaisselle, etc. Elle passe ensuite par une centrale de traitement, avec des filtres qui retiennent le solide et laissent s'écouler le liquide. Elle est alors utilisée pour les toilettes. Pas-

sant ensuite par un nouveau filtre et un traitement infrarouge, son rejet est propre.

La neige

La forme du bâtiment, ovoïde, a été pensée en fonction du vent d'ouest qui balaye la région, afin qu'il passe de chaque côté de la façade et dépose la neige à l'arrière.

La génératrice

Au cas où 15 jours de mauvais temps empêcheraient la fabrication d'électricité et d'eau chaude, une petite génératrice, fonctionnant à l'huile de colza, et n'émettant pas de gaz carbonique, est prévue.

La structure

Le bois utilisé sur toute la structure de base est de l'épicéa. Il est coupé dans la région, travaillé sur place. «Selon l'idée d'une démarche citoyenne, les gens de là-bas ont été invités à s'associer à ce projet. Les jeunes qui ont suivi un peu de la fabrication de ce refuge ont développé un lien émotionnel avec lui et un respect de la forêt.»

L'isolation

Pour l'isolation enfin, la traditionnelle laine de pierre, vorace en énergie lors de sa fabrication, a été remplacée par de la laine de bois. Une technologie nouvelle, faite à partir de déchets du bois.

«Le seul moment où on utilise du métal, c'est pour protéger tout le complexe de bois. Avec un vent soufflant à 300 kilomètres heure, une pression face à lui de 450 kilos, ce revêtement métallique était nécessaire pour assurer une protection contre les intempéries et une résistance au vent.» Le

prix couronne à la fois cette articulation unique d'éléments, le défi que représentait cette construction, et le fait qu'Hervé Dessimoz et Thomas Büchi ont tous deux des activités en France et en Suisse.

L'aspect humain

Hervé Dessimoz relève également l'aspect humain du chantier. Le bâtiment est construit sur un éperon rocheux surplombant 1'500 mètres de vide. Le seul endroit où s'ancrer dans la roche. Les machines étaient suspendues dans le vide. Il rend hommage aux hommes là-haut qui ont souffert, travaillant avec des températures de -20 degrés le matin, et de -10 à midi. «J'ai beaucoup d'admiration pour eux. On n'a pris que des jeunes. Ils ont passé une visite médicale, afin de déterminer s'ils étaient aptes à travailler à 4'000 mètres d'altitude. De grandes mesures de sécurité ont également été prises. Reste qu'ils vivaient comme des alpinistes, dormant dans l'ancien refuge, dans des conditions difficiles.»

La relation

Pour les motiver, il leur fallait une reconnaissance des concepteurs. Hervé Dessimoz est donc monté tous les vendredis. «C'était très fort. La relation qu'on a eue avec les gens là-haut, on ne peut pas l'avoir sur un autre chantier.» Il se souvient avoir parfois attendu en pleine grêle, plusieurs heures durant, l'hélicoptère qui ne pouvait venir. «C'est un chantier de l'extrême». Il se souvient aussi d'un accident d'hélicoptère ayant coûté la vie à deux personnes. Le père d'une des victimes continuera alors de livrer le matériel, pour son fils. «Il y a des drames, vous vivez avec la mort autour de vous. En montagne, il y a l'ivresse et la détresse.»

L'exemple

Il est fier de ce chantier. «On a cassé un tabou, et prouvé que si on peut faire ce type de bâtiment ici, on peut en faire partout.» La notion d'exemple est essentielle à ses yeux. Il rappelle que le Palais de l'équilibre a fait quintupler les constructions de bois en Suisse.

La complicité

«Ces projets-là, si on n'est pas deux, complices, on ne les fait pas», ajoute-t-il. «Ils s'inscrivent dans la durée, avec des difficultés et des moments d'abattement. Avec Thomas, quand l'un est dans un creux, l'autre le tire. On a cette confiance, cette complicité mutuelle.»

Les deux Suisses, partis chercher à l'époque un savoir en France, l'ont aujourd'hui, après maturation, déposé sur le toit de l'Europe. La boucle est bouclée.]

PUBLICITÉ

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?
HP media sa +022 786 70 00 +info@hpmedia.ch

MEYRIN FITNESS CENTER



VOTRE SANTÉ UN CAPITAL À PRÉSERVER

OFFRE SPÉCIALE LOW COST ABONNEMENT 12 MOIS

dès **599.-**

- Cours d'aérobique
- Musculation
- Cardio
- Sauna
- Bain turc
- Cours de Pump it
- Solarium

TOUTES PRESTATIONS

17, PROMENADE DES CHAMPS-FRÉCHETS MEYRIN
TEL. 022 783 04 94
PARKING ASSURÉ GRATUIT
OUVERT 7 JOURS SUR 7

Ypsilon coiffure création

Label Visagiste
Membre Haute Coiffure Française
www.ypsillon-creation.ch



Nouveauté révolutionnaire

Bô-toxe capillaire. Pour les cheveux rêches, ternes, dépourvus d'épaisseur, en mal de souplesse, on réhydrate l'intérieur de la fibre avec un mélange de kératine, d'acide hyaluronique et de protéine de soie.

1217 Meyrin-Village • 14, rue Virginio-Malnati • 022 782 40 75

Tout pour votre santé et beauté. 2 x à Meyrin

Vos Pharmacies Amavita à Meyrin:

Pharmacie Amavita Champs-Frêchets
Promenade des Artisans 34, tél. 058 851 3 613

Pharmacie Amavita Jura
Rue de la Prulay 2bis, tél. 058 851 3 612



10% de réduction sur votre prochain achat dès CHF 50.- ou plus.

Valable jusqu'au 29 février 2012 dans toutes Les Pharmacies Amavita de Meyrin sur présentation de la StarCard.

Hors médicaments sur ordonnance. Offre non cumulable avec d'autres bons, actions, et articles à prix déjà réduit.

20% de réduction sur votre prochain achat dès CHF 100.- ou plus.

Valable jusqu'au 29 février 2012 dans toutes Les Pharmacies Amavita de Meyrin sur présentation de la StarCard.

Hors médicaments sur ordonnance. Offre non cumulable avec d'autres bons, actions, et articles à prix déjà réduit.

AMAVITA+

EN FÉVRIER À MEYRIN

Un événement, une manifestation à annoncer?
Merci de faire parvenir vos annonces avant la prochaine séance du comité de rédaction.

• voir dates p.2

► © Joss Rodriguez



► SA 31 MARS

EXPOSITION

Quel cirque!,
exposition interactive
autour de Calder

Forum Meyrin
ME - SA
14h00 - 18h00

27

ME 8 ► SA 26

CÉRAMIQUE

Louemba Zeineb
Verrière du Jardin
Alpin
15h00-18h00

MERCREDI 8

NOUVEAU CIRQUE

Subliminati Corporation,
Compagnie Room 100

Théâtre
Forum Meyrin
20h30

MERCREDI 8

CONTES

Au fil de l'eau,
par Claire Parma

Bibliothèque
Forum Meyrin
14h00 & 14h30

Dès 18 mois
Réservations
022 989 34 70

MERCREDI 8

BRIC-À-BRAC

Local du centre
paroissial
(derrière Église
St-Julien)
14h30-17h00

MERCREDI 8

IMPROVISATION
THÉÂTRALE

Lamartine
vs Cosa Nostra

Undertown
19h45

JEUDI 9

SOIRÉE LITTÉRAIRE
& MUSICALE

*Amours au temps
du communisme*,
par Bessa Myftiu
et Elina Duni

Bibliothèque
Forum Meyrin
20h30

JEUDI 9

MUSIQUE
DE CHAMBRE

Moderato con brio

Aula de la Mairie
20h00

VENDREDI 10

VARIÉTÉ
FRANÇAISE

Katerine, Francis
et ses peintres

Théâtre
Forum Meyrin
20h30

27



SAMEDI 11

SOIRÉE SPÉCIALE

An evening with
BAK XIII

Undertown
21h00

SAMEDI 18

BASKET LNB

CPE Meyrin Genève
Union Neuchâtel

Salle des
Champs-Frêchets
17h30

MARDI 21

BRIC-À-BRAC

Local du centre
paroissial
(derrière Église
St-Julien)
14h30-17h00



ME 22 ► SA 25

THÉÂTRE

Les Cabots,
Guilherme Bothelo
et Omar porras

Théâtre
Forum Meyrin
20h30
(SA 25 19h00)

VENDREDI 24

CHANSON

Melismell, Alenko
Undertown
21h00

VENDREDI 24

LES BALLADES
D'ANTOINE

Songes ibériques,
Maria Angeles
Cuevas, Antonio
Perujo, Alessio
Nebiolo, Francesco
Bartoletti

Antoine-Verchère
20h30

SAMEDI 25

ROCK

Jill Yan, Sueno,
Dress

Undertown
21h00



MERCREDI 29

CONNAISSANCE
DU MONDE

Nouvelle-Zélande

Forum Meyrin
19h00

23

MERCREDI 29

FOOTBALL M20

Suisse - Pologne

Stade
des Arbères
18h00

MERCREDI 29

MARIONNETTES

Le tailleur de rêves,
par Les Marioles

Bibliothèque
Forum Meyrin
14h00 & 14h30

Dès 5 ans
Réservations
022 989 34 70

MARS

JEUDI 1^{er}

MUSIQUE

Ensemble Prise de
Becs, quatuor de
clarinettes, avec
Moderato con brio

Aula de la Mairie
20h00

SAMEDI 3

SORTIE À SKI
OVRONNAZ

Ski Club Meyrin

022 785 20 62
www.scmeyrin.com

SAMEDI 3

BRIC-À-BRAC

Local du centre
paroissial
(derrière Église
St-Julien)
14h30-17h00

SAMEDI 3

BASKET LNB

CPE Meyrin Genève
Blonay Basket

Salle des
Champs-Frêchets
17h30

DIMANCHE 4

DANSE EN FAMILLE

Antoine-Verchère
10h00

MA 6 ► JEU 8

THÉÂTRE

Au fil d'Edipe, Les
Angeles au plafond

Théâtre
Forum Meyrin
19h00

Un spectacle intense,
plein d'énergie,
qui reflète le caractère
de la danse et de la
musique espagnole.

Daniela
Diplôme Mondial CIDESCO

Institut de beauté
Homme et Femme

SOIN ANTI-AGE

Repulpez la peau de votre visage après le soleil et contre les effets du temps. Avec l'infrarouge et l'aspiration alternée circulations activées, drainage favorisé, stimulation de la formation du collagène. Les ridules s'effacent et les rides s'estompent, pour une peau plus élastique et plus ferme, un teint éclatant. une peau de pêche qui vous donne la pêche !

**- VENEZ TESTER SON EFFICACITÉ -
VISIBLE DÈS LA PREMIÈRE SÉANCE.**

022 785 40 83 RUE DES BOUDINES 1, 1217 MEYRIN

LEYSIN SPORT ACADEMY

Camps Multi-Activités Filles et Garçons

Sports
Loisirs Créatifs
Langue
Activités communes

www.leysinsport.ch
+ 079 217 44 15 | 06 63 95 91 84
cecile@leysinsport.ch

Donzília

du mardi au vendredi
de 9h30 à 12h
de 14h à 18h30

Couturière

Atelier de retouches
Rue de la Prulay 65
1217 Meyrin
079 514 81 23

DEPANNAGE URGENCE 24/24 - 7J/7

VITRERIE MIROITERIE
VITRAGES ISOLANTS
STORES EN TOUS GENRES

LAMELLE-GLASS ET STORES SA

Tél: 022 782 08 88
Fax: 022 783 07 67
Mobile: 079 416 76 96
lamelleglass@bluewin.ch
www.lamelleglass.ch

Chemin De La Planche 4
Case Postale 18
1217 Meyrin 2
Genève

RESOURCE
Annuaire Suisse des ressources humaines
Schweizer Referenzbuch für das Personalwesen

2012

L'annuaire Suisse des ressources humaines

Inscriptions et commandes sur
www.rhlink.ch

me

JE PRÉSENTE

HP media sa

La régie publicitaire du journal
"MEYRIN ENSEMBLE"

Av. de Chamonix 7 | 1207 Genève
T: 022 786 70 00 | F: 022 786 70 13
M: info@hpmedia.ch | W: www.hpmedia.ch

Les Ballades d'Antoine

Songes ibériques, un voyage au cœur de l'âme espagnole.

DOMINIQUE RÉMY

+ www.meyrin.ch/culture
+ culture@meyrin.ch
+ 022 989 16 69

BILLETTS
Théâtre Forum Meyrin, Balxert & Service culturel Migros
CHF 15.- (tarif réduit CHF 12.-)
Ouverture des portes 19h00
Concert 20h30
Bar et petite restauration sur place

Quatre artistes d'horizons divers se retrouvent avec l'envie commune de partager leur passion pour le patrimoine culturel espagnol.

Alessio Nebiolo, guitariste, a déjà une belle carrière de soliste international et Francesco Bartoletti, violoncelliste, aime particulièrement la musique de chambre. Ces deux artistes ont déjà été complices dans l'ensemble Il Terzetto, voué à la découverte de la musique italienne du IXX^e.

Marie-Angeles Cuevas, pianiste et chanteuse de formation classique, a elle aussi collaboré avec Alessio Nebiolo lors de créations innovatrices dans des styles variés.

Antonio Perujo, danseur, après une première formation classique, s'est passionné tout jeune pour le flamenco. Il aime faire évoluer constamment sa danse et l'unir au son des instruments les plus hétéroclites.

L'ambition de ces artistes est de chercher un point de rencontre entre la musique savante et le folklore. Ils permettent ainsi la rencontre d'instruments qui se produisent d'habitude sur des scènes différentes.

Un spectacle intense, énergique, qui reflète le caractère de la danse et de la musique espagnole.

**VENDREDI 24 FÉVRIER
SALLE ANTOINE-VERCHÈRE 20H30**



Nouvelle-Zélande, voyage au cœur de la nature

+ www.ahvm.ch
+ 022 989 34 34

BILLETTS: Forum Meyrin
CHF 14.-
AHVM, AVS, AI, Ét., Chôm.:
CHF 10.- / jusqu'à 12 ans: gratuit

Pour mieux comprendre ce pays à la beauté magique et sauvage, Serge Oliero nous conduit sur les sentiers du bout du monde et nous emmène des îles Cook, joyaux du pacifique et point de départ de la dernière conquête des Maoris, à la pointe nord de la Nouvelle-Zélande.

Nous découvrons tout au long de la route des paysages époustouflants entre Fjords et volcans, glaciers et forêts primaires, enveloppés d'une lumière féerique où vivent des personnages singuliers.

**MERCREDI 29 FÉVRIER
FORUM MEYRIN 19H00**

Invitation à danser en famille

INSCRIPTION
+ 022 719 08 00
+ culture@meyrin.ch

+ www.danseplus.ch

Le premier dimanche de mars, les Meyrinois sont conviés à un atelier de danse un adulte-un enfant (de 4 à 12 ans). Parent, oncle, tante ou grand-parent ont la possibilité d'accompagner leur tête blonde préférée à cet atelier de deux heures, afin d'explorer ensemble le mouvement.

Toucher, porter, enlacer, danser dans un cadre artistique, sous les directives de professionnels, sont autant d'actions qui permettent de tisser des liens nouveaux entre un enfant et un parent. Moment d'échanges, d'écoute, de découverte de l'autre dont le corps de chacun portera ensuite la mémoire.

À l'initiative de Juan Eduardo López qu'ils ont rencontré à Barcelone, Laurence Yadi et Nicolas Cantillon de la compagnie 7273, ont les premiers lancé des ateliers *Danse en famille* à Genève. Une dizaine de communes proposent désormais ces rendez-vous dominicaux.

La suite de la journée sera concoctée par la Maison Vaudagne: pique-nique en commun à midi et après-midi dansant.

Une petite participation financière sera demandée. Prévoir une tenue de sport.

**DIMANCHE 4 MARS
SALLE ANTOINE-VERCHÈRE DÈS 10H00**

Ariane s'invite une dernière fois chez vous

L'héroïne d'Albert Cohen se prépare pour Solal, son amour... dans votre salle de bain. Osez la formule!

USHANGA ELÉBÉ

Ariane dans son bain est un monologue pour une femme, seule dans sa baignoire.

Aline Papin joue Ariane, avec la complicité d'un canard jaune en plastique et de quelques bulles.

Les ongles de ses pieds et des mains sont recouverts d'un vernis aussi vif que son rouge à lèvres. Un bonnet de bain, des lunettes de plongée pour compléter la panoplie, et le tour est joué. Voilà tout ce que la comédienne porte sur elle. En tout cas, c'est ce que le spectateur imagine. Le théâtre commence par ce que l'on ne voit pas, le fantasme.

L'actrice barbotte dans l'eau chaude et le public, restreint, s'amasse autour.

L'idée d'une pièce de théâtre dans des salles de bain est née du fameux chapitre où l'héroïne du roman rêve et fait son spectacle pour elle-même dans sa baignoire. Denis Maillefer, de la compagnie lausannoise Théâtre en Flammes, a pris au mot l'auteur qui vécut à Genève, en choisissant de présenter, chez les Meyrinois, un extrait de ce

texte brut, sensuel et féminin. Ce monologue sort le théâtre des salles pour l'ouvrir à tous. Et nous, au Théâtre Forum Meyrin, on aime ça!

Je suis intéressé(e), que dois-je faire?

- Je vérifie que j'ai une baignoire dans ma salle de bain;
- je coche mes soirées de libres entre le 19 et le 25 mars;
- j'appelle le Théâtre Forum Meyrin pour réserver une date;
- je convie mes amis à un spectacle dans ma salle de bain;
- le Théâtre Forum Meyrin me contacte pour l'organisation;
- j'accueille Ariane dans son bain et mes convives autour;
- je prévois une collation;
- le Théâtre Forum Meyrin prend en charge le cachet des artistes.]

**DU LUNDI 19 AU DIMANCHE 25 MARS
40 MINUTES DANS VOTRE SALLE DE BAIN
SPECTACLE OFFERT**

www.forum-meyrin.ch

THÉÂTRE EN APPARTEMENT

Ariane dans son bain,
d'après *Belle du seigneur*
d'Albert Cohen.
Mise en scène Denis Maillefer.
Avec Aline Papin.

+ 022 989 34 03

+ valerie.leuba
@forum-meyrin.ch

© Anne Brüsweiler

Un Meyrinois s'est jeté à l'eau lors de la session d'automne. Autour d'un café, il nous raconte.

Sur proposition d'une amie qui avait entendu parler du théâtre en appartement offert par le Forum Meyrin, M* accepte un beau jour de novembre d'ouvrir sa salle de bain pour une soirée inédite et intrigante.

Le jour J, ses invités arrivent à 19h tapantes sans se douter de ce qui les

attend. Le mystère reste entier. Les questions fusent, les hypothèses les plus saugrenues sont avancées.

À quelques minutes du début de la représentation, coup de théâtre: plus d'eau chaude! Notre hôte, impassible face à ce qui pourrait être vécu comme une catastrophe,

saisit la bouilloire. Eau chaude il y aura. Envers et contre tout.

Il est 19h30, temps pour les convives de découvrir la surprise. Au moment d'entrer dans la salle de bain, lieu de spectacle hautement inhabituel, l'étonnement et la curiosité se lisent sur les visages. Quarante minutes plus tard, les spectateurs sortent transportés et conquis par cette expérience. La discussion est animée et joyeuse. Aline Papin apparaît. Flot d'applaudissements. La soirée continue, conviviale, autour d'une collation.

Évènement 100% réussi à tel point que M* envisage sérieusement de reconduire l'expérience en mars, avec de nouveaux invités. Au moment de nous quitter, il me glisse: «J'invite tous les Meyrinois à ouvrir leur salle de bain.»]

À quelques minutes du début, coup de théâtre: plus d'eau chaude!



Chéquier Culture

Un bon moyen de profiter de l'offre culturelle à petit prix.

DOMINIQUE RÉMY

ville-ge.ch/culture
www.meyrin.ch/culture
culture@meyrin.ch
+ 022 989 16 59

Depuis janvier 2012, les critères d'utilisation du Chéquier culture ont été élargis. Les possesseurs d'un Chéquier pourront désormais se rendre accompagné-e-s à un spectacle et payer également la seconde place à l'aide de leurs chèques.

Par ailleurs, les six chèques qui composent le Chéquier sont dorénavant tous cumulables. Il est ainsi possible de réduire de 10 à 60 francs le prix de spectacles, concerts, festivals, expositions ou encore séances de cinéma dans le vaste réseau de partenaires culturels participant à l'opération.

Le Chéquier Culture est proposé aux personnes qui:

- ont plus de 21 ans et moins de 65 ans;
- ne sont ni étudiantes, ni chômeuses, ni au bénéfice d'une rente AI;
- bénéficient du subside A, B ou H (100%) du service de l'assurance-maladie
- sont domiciliées en ville de Genève ou dans l'une des communes partenaires.

Les chèques s'utilisent directement aux caisses des nombreuses institutions partenaires: festivals, théâtres, concerts, expositions et peuvent être retirés à la réception de la mairie sur présentation de la lettre d'attribution du subside ainsi que d'une pièce d'identité valable.]

Un buffet d'équinoxe pour fêter le printemps

Mets fins et élixirs exquis autour d'une proposition artistique coquine. Chaque année, pour fêter le printemps naissant, l'équipe du théâtre vous invite à partager un moment convivial autour d'un buffet

préparé par notre chef gastronome, Michel Nanchen. Le repas est servi à l'issue du tour de chant *Amour et Grivoiseries.*]

RÉSERVATION INDISPENSABLE
Tarif CHF 25.-
(boissons non comprises)

+ 022 989 34 34
www.forum-meyrin.ch

**SAMEDI 17 MARS
THÉÂTRE FORUM MEYRIN 20H30**



Sandy Calder : l'homme au cirque

Isabelle Frantz-Marty, commissaire de l'exposition *Quel cirque!*, nous guide sur les traces d'un artiste de génie.

JULIEN RAPP

www.forum-meyrin.ch
www.meyrin.ch/culture
022 989 16 69

Par l'Atelier des enfants du Centre Pompidou, Paris

Enfant de 5 à 12 ans
Tarif : CHF 5.-

Places limitées, attente possible

Accueil scolaire et groupe :
LU-VE 08h30 / 10h00 / 13h30 / 15h00
Réservation obligatoire

ATELIER FAMILLE

Cet atelier aborde en famille les notions d'équilibre et de mouvement, de dessin dans l'espace, de vide et de plein.

Tous publics : dès 8 ans

Dates : samedi 21 janvier, samedi 28 janvier, mercredi 22 février, mercredi 7 mars, mercredi 14 mars, mercredi 21 mars, samedi 24 mars

Horaires : 14h30 - 16h30

Tarif : CHF 8.- par participant

Nombre de places limité
Réservation conseillée

© Laurent Barlier

L'histoire est étonnante. Celle d'un homme qui voyage avec une, deux puis cinq valises. À l'intérieur, un petit monde. Lorsqu'il dépose ses bagages et les ouvre, c'est pour monter un cirque. Oui, un cirque entier. Le plus petit au monde.

L'artiste

Calder disait avoir toujours eu une pince et un fil de fer. Il a sept ans lorsqu'on lui permet d'utiliser un atelier dans la cave de sa maison. Il y fabrique notamment des jouets pour sa sœur. «Ces prédispositions qu'on développe enfant, on les perd généralement», souligne Isabelle Frantz-Marty. «Lui les garde.»

Les études

Le chemin qui le mènera à la vie d'artiste va cependant être long. Calder entreprend des études d'ingénieur, dans une école alliant théorie et pratique. Un enseignement qui l'imprènera fortement. Lorsqu'il en sort, il effectue des petits boulots qui l'ennuient profondément. Il suit alors une école d'art. C'est la révélation. Il décide de devenir peintre. Il est engagé dans une gazette, chargé de croquer les événements sur le vif.

Le cirque

Puis, c'est le départ pour Paris. Lorsqu'il arrive dans la capitale française, il doit gagner sa vie. À New-York, il était notamment impressionné par l'émergence des arts du cirque. Il décide d'en créer un et de donner des représentations pour adultes. Ainsi naît le cirque Calder. À cette occasion, il va

rencontrer les artistes de Montparnasse, parmi lesquels Toulouse-Lautrec.

Un art où les choses bougent

Sandy Calder est un des rares artistes à avoir connu le succès relativement jeune. C'est que, d'une part, il a révolutionné la perception de son art. «La sculpture saisissait jusque-là un mouvement. Celle de Calder est mouvement, elle le capture. Il est l'inventeur d'un art où les choses bougent.» Calder dépasse en effet rapidement les cadres. Il met les formes en espace, leur ajoute un moteur. Le travail sur le mouvement l'intéresse. Il utilisera beaucoup le fil de fer comme matériau de base, afin de faire des portraits notamment. Il sera également l'inventeur des mobiles.

La part d'enfance

Sandy Calder a une devise. Pour lui, «l'art doit être joyeux, jamais lugubre.» Cet art de la joie rencontre une époque tourmentée, traversée par la guerre. Une époque qui aspire au lumineux, et qui découvrira ses œuvres avec enthousiasme.

«Il y a dans son travail une part de poésie et d'enfance», souligne Isabelle Frantz-Marty. L'exposition rejoint cet état d'esprit. Apprenant à dessiner sans lever le crayon, à faire des figures avec du fil de fer, à les mettre en perspective, les enfants y découvrent l'expérimentation, la création. Et un état d'esprit, celui d'un homme joyeux et inventif.

EXPOSITION JUSQU'AU 31 MARS
FORUM MEYRIN ME - SA 14H00 - 18H00

Katerine, Francis et ses peintres débarquent

JULIEN RAPP

www.antigel.ch
info@antigel.ch
022 90113 00

Philippe Katerine, invité exceptionnel du Festival Antigél, sera de passage à Meyrin. L'artiste, au second degré prononcé, véritable énigme de la chanson française, avait déchaîné les passions avec sa chanson *Louxor j'adore*. Soucieux de continuer à tracer un sillon personnel, il avait ensuite lancé un projet baptisé *Katerine, Francis et ses peintres*. 52 reprises avaient alors fait leur apparition sur internet d'abord, puis sur scène, enfin dans un disque intitulé 52

reprises dans l'espace. Des chansons héritées d'un patrimoine parfois improbable de la chanson française, détournées avec allégresse. Il faut avoir vu l'homme sur scène pour avoir un aperçu réel du personnage. Comédien autant que chanteur, amateur d'un humour qui n'évite rien, ce trublion incernable fera donc halte au Forum, entouré de ses étonnants compagnons.

VENDREDI 10 FÉVRIER
FORUM MEYRIN 20H30



Livraison à domicile
022 300 42 42
www.pizza-fast.ch

Institut de Beauté Angelina

Venez oublier en l'espace d'un instant le stress et les contraintes quotidiennes.

- Massage (manuel) à l'huile ONKARA
- Soins du visage "être belle"
- Epilation électrique ou cire tiède
- Onglerie au gel IBD, Akyado Nailart, couleur gels...
- Nouveau vernis à ongles permanent sec en quelques secondes, durée 2 semaines

L'institut vous propose d'offrir à vos proches un moment d'évasion et de détente
«offrez un bon cadeau»

Avenue François-Besson 20 - 1217 Meyrin Tél. 022 535 61 91 - Mobile : 078 881 50 67

TUTORIAL
SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE DE CONSEILS & GESTION SÀRL

Votre déclaration d'impôts 2011

Sur rendez-vous ou, **pour plus de confort, par correspondance.** Demandez-nous notre mode d'emploi.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous téléphoner ou envoyer un mail à l'adresse suivante: admin@tutorial.li et nous y répondrons avec plaisir.

Chemin de Colladon 10 - CH-1209 Genève - www.tutorial.li
admin@tutorial.li - **Tél. +41 22 920 20 24** - Fax +41 22 920 20 27

Agis association genevoise d'intégration sociale
agis-ge.ch

Sur la commune de Meyrin, nous recherchons:

Une personne qui serait intéressée à accompagner et suivre un enfant de 7 ans (difficultés à entrer en relation) à être intégré au Jardin Robinson de Meyrin, un mardi sur deux de 16h à 18h.

Si vous avez plus de 18 ans et quelques heures à offrir par mois, si vous êtes sensibilisés par le domaine du handicap et motivés par le partage de relation, contactez-nous.

NOUS RECHERCHONS DES BÉNÉVOLES

pour partager des loisirs avec des enfants, ados et adultes handicapés.

Merci de nous contacter au 022 308 98 10 ou sur agis-ge.ch

CARITAS Genève

VOTRE DON EST IMPORTANT!

Grâce à votre soutien, Caritas Genève peut aider les personnes en détresse par des actions concrètes.

CCP 12-2726-2

Merci pour votre générosité
www.caritas-geneve.ch

Karaté Club Meyrin

Présentation du club par son directeur technique.

ALAIN PAUBEL
directeur technique

+ www.kc-meyrin.ch
+ alain.paubel@wanadoo.fr
+ 078 677 72 30

Le Karaté Club Meyrin se veut acteur de la vie sportive et sociale de la Commune. Il met en place des entraînements sportifs et martiaux plusieurs soirs par semaine en divers lieux (voir notre site web), adaptés à un large public: jeunes et moins jeunes, hommes et femmes, athlètes ou non.

Le Karaté Club Meyrin s'investit au niveau sportif.

Ainsi, 8 compétiteurs de notre club ont participé au dernier Tournoi National cet automne. Ils ont brillé, puisque nous avons obtenu 6 médailles!

Nous avons également 12 représentants lors du dernier stage SKU (Swiss Karatedo Union) pour la région Suisse romande. 4 adultes ont présenté et réussi l'examen d'arbitrage et 6 jeunes ont tenté le passage de ceintures supérieures. 4 d'entre eux ont réussi, soit 3 ceintures marron et 1 ceinture noire.

Samedi 26 novembre dernier, le KCM organisait un stage d'initiation et de perfectionnement au Karaté, animé par Mike Julie, à la salle de Gym des Boudines que la Mairie

nous avait gracieusement prêtée. Ce stage a été une réussite, tant par son contenu intéressant que par le nombre de participants (70 et 40). Durant le mois de février, des préparations spécifiques seront mises en place pour nos jeunes combattants, afin d'augmenter si possible leurs performances.

Le Karaté Club Meyrin met également en place des cours de Karatedo traditionnel, de Bodykaraté, de Karaté Santé et de Self Défense.

Le club se présentera à deux reprises lors de démonstrations locales. Il participe en ce début d'année à un stage de préparation physique et mentale aux arts martiaux ayant lieu dans le canton. Ce printemps, il sera très actif aux Jeux de Genève.

Le club souhaite que davantage de membres testent ses activités et s'inscrivent, afin de créer une émulation saine et positive.

C'est pourquoi le mois de février permettra aux personnes intéressées d'essayer cet art martial, sport de combat ou école de vie. La population est invitée à y participer.



Ania, la persévérance

La jeune judoka, membre de la *Shinbudo Martial Arts Academy*, est devenue, en novembre 2011, championne de Suisse.

JULIEN RAPP

www.shinbudo.ch

© Laurent Barlier

Que se passe-t-il dans ces instants qui précèdent la finale? Dans ces minutes, longues parfois, qui peuvent conditionner la victoire ou la défaite?

Il y a tout d'abord l'enjeu. L'adversaire d'Ania Perret était sa bête noire. De ces sportifs que vous redoutez de rencontrer, parce qu'ils ont les clés pour vous battre. «Cela faisait deux ans qu'elle sortait victorieuse de nos combats», souligne Ania. Qui se dit que cette fois, les choses se dérouleront différemment. Elle doit attendre une heure trente. Elle se concentre. «Je vais la battre», se répète-t-elle inlassablement. Sonne l'heure de la finale. Celle-ci se décline sur 4 à 6 minutes. Avec des pics. Il faut savoir s'engager dans l'intensité. Et de ce combat-là, elle ressort avec une intense satisfaction. Championne de Suisse.

La préparation

Une victoire est un instantané. Une capture de la somme des moments d'entraînement, nécessaires pour arriver là. Ania avait particulièrement soigné sa préparation. Avait énormément travaillé sur le plan physique et mental. L'enjeu était de taille pour elle. «Cette année était ma dernière dans la catégorie espoir. Si je voulais faire un résultat, j'avais, à ce moment précis, véritablement mes chances.»

Les entraînements

Les entraînements, il y en a pour elle trois par semaine. Elle y travaille la technique, le physique et les combats. À la *Shinbudo Martial Arts Academy*, sous l'égide de son entraîneur Laurent Piazza. Et avec l'équipe de Suisse. Le week-end, ce sont les tournois. Alors Ania doit jongler, équilibrer ses différentes activités, entre ses études et sa passion pour le sport.

L'investissement

À l'heure actuelle, il n'existe pas sur Genève et dans les environs de structure sport-études pour le judo. Et l'offre sur la Suisse romande est quasiment inexistante. Alors chacun y met du sien. Ania, l'entraîneur,

le club et les parents mettent en place leur propre structure. Ania est actuellement au gymnase à Nyon, en maturité, en section économique. Lors des gros week-ends de compétition à l'étranger, sa mère doit demander des allègements scolaires. L'investissement pour les parents est également financier. Si la fédération prend en charge une partie des déplacements, le reste est à leur charge. Quand à Ania, elle prend avec elle, lors des déplacements avec l'équipe de Suisse, de la matière à travailler. Elle étudie dans les bus ou lors des pauses, comme ses comparses romands.

Sportifs

Dans la famille, pratiquer le sport est une question de convictions. Le grand-père, adepte de saut à ski, avait participé aux jeux olympiques. Le père était aussi membre de l'équipe suisse de combiné nordique et il a participé au championnat du monde junior. Son petit frère, enfin, est champion romand de judo. La pratique d'un sport fait donc partie intégrante de la vie de famille. Les week-ends où tous sont présents se comptent presque sur les doigts d'une main. Ania a effectué en 2011 six tournois internationaux, en Croatie, au Portugal, en Tchéquie, en Allemagne, en Autriche et en Italie.

La confiance

Deux semaines avant son titre, elle était à Bergame avec l'équipe de Suisse. Un tournoi où elle a fini deuxième, perdant, souligne-t-elle, contre une adversaire qui avait terminé troisième aux championnats d'Europe, sélectionnée aux Jeux olympiques de la jeunesse européenne. C'est dire que le capital confiance était plein.

La lueur

Demain, après-demain, Ania devra défendre son titre. Elle a d'ailleurs bien entamé sa nouvelle saison. Elle est à nouveau sélectionnée en équipe de Suisse, et a terminé troisième de son premier tournoi junior. Passant dans une catégorie supérieure, elle se confrontera durant l'année à des partenaires aguerris. C'est dire que les défis qui l'attendent sont nombreux. Mais il est une chose que rien ni personne ne pourra enlever, c'est cette lueur dans ses yeux lorsqu'Ania parle de victoire.]

Une victoire est un instantané. Une capture de la somme des entraînements.



Un projet partagé

Un projet pilote de transformation du 307b route de Meyrin intègre les jeunes de Transit.

JULIEN RAPP

+ www.meyrin.ch/urbanisme
+ www.transitmeyrin.ch

L'ensemble du patrimoine de Meyrin-Village fait actuellement l'objet d'une rénovation progressive. Avec elle, un nouveau visage sera donné à la route de Meyrin. Les bâtiments en bordure seront occupés par des activités commerciales.

L'association Transit était quand elle située au 282, route de Meyrin. Elle déménagera au 307b. Un endroit identifié conjointement par les services de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie et du développement social et emploi. Son caractère confidentiel et sa situation au cœur du village, sa possibilité d'avoir un espace dévolu aux ateliers de l'association, ont déterminé ce choix. Or, le 307b nécessitait de gros travaux de rénovation. De ce contexte est né un projet pilote, audacieux: intégrer

les jeunes de Transit à l'ensemble de la transformation. Ils y sont encadrés par des professionnels des entreprises mandatées. Serge Omarini, chef de projet rénovation pour l'UTE, Jean-Pierre Allimann, architecte mandataire du projet, et Seth Van Beck, coordinateur pour Transit, l'ont évoqué pour nous.

à la place de cette grange que des ateliers avec vestiaire seront aménagés», raconte Jean-Pierre Allimann. Les jeunes de Transit ont entamé les travaux début novembre, par les démolitions de murs et de planchers. 45m³ de déchets ont été évacués lors de cette phase. Les entreprises sont, elles, arrivées fin novembre. Depuis, deux jeunes de Transit sont chaque semaine sur le chantier, encadrés par l'entreprise de maçonnerie Belloni. Un véritable échange s'est noué entre chacun des partenaires. Les chefs de chantier et les responsables de Transit font des débriefings ensemble. Les jeunes bravent parfois la neige et la pluie, comme en décembre. Certains d'entre eux jouissent déjà d'une bonne image dans l'entreprise.

Le métier

«Le fait que les jeunes travaillent directement sous la direction de contremaîtres les propulse dans la vie active», explique Seth Van Beck. Un tremplin? «La maçonnerie est un métier dur, mais les gens peuvent y arriver en se formant sur le terrain, et en suivant des cours de perfectionnement», explique Serge Omarini. À Transit, beaucoup de jeunes postulent cependant plus volontiers dans les services, la vente, etc. que dans les métiers manuels. «L'expérience du 307b leur donne l'occasion de se confronter au métier», explique Seth. Et le chantier? «C'est une transformation lourde, mais on essaye de conserver un maximum de choses, car le bâtiment est ancien», explique Jean-Pierre Allimann. «L'idée est de redonner son âme à la maison.» Un jardin, des ateliers, un espace plus grand sont à la clé de ce projet partagé.]

L'expérience leur donne l'occasion de se confronter au métier.

Les étapes

«L'idée était de réaliser un projet simple, sans luxe, mais qui ait du caractère. Le 307b est un ancien rural, datant du XVI^e, utilisé durant de nombreuses années pour la payannerie, avec une grange à l'arrière. C'est



Découvrir autrement Meyrin

La *Green Map* de la Commune est à la disposition des Meyrinois.

OLIVIER BALSIGER

+ www.greenmap.ch
+ www.meyrin.ch/agenda21

Comité Agenda 21
c/o Mairie de Meyrin
2 rue des Boudines
1217 Meyrin

La Green Map a été initiée par le comité Agenda 21 dans l'optique de pouvoir mieux faire comprendre ce qu'est le développement durable et de mettre en valeur les actions concrètes et locales existantes sur la Commune.

Grâce à la participation active d'habitants, d'élèves des écoles et du cycle d'orientation, de nombreuses associations et entreprises de la Commune, une grande partie des richesses locales telles que nature et espaces verts, commerces produisant des produits locaux, bio ou équitables, bâtiments énergétiquement performants, infrastructures pour la mobilité douce, sites culturels et historiques, ont été recensés sur la Green Map de Meyrin.

Le saviez-vous?

13 espèces d'arbres spéciaux sont recensés sur la Green Map, ainsi que 8 restaurants labellisés *Fourchette Verte* ou *Ambassadeurs du Terroir*, dont 5 restaurants scolaires.

On trouve également 4 exploitations agricoles labellisées GRTA (Genève Région Terre Avenir).

De même, 2 sites permettent d'obtenir des informations environnementales, l'éco-corner de Meyrin et l'espace environnement de l'Aéroport. 30 points de tri, ou encore 8 sites utilisant de l'énergie solaire, complètent l'ensemble.

Comment obtenir la carte:

- En version papier, à la Mairie, à la bibliothèque Forum Meyrin ou encore à l'éco-corner de Meyrin,
- En version électronique, sur le site internet de Green Map suisse.

Continuer à faire évoluer la Green Map

Vous êtes à l'origine d'une action susceptible de figurer sur la Green Map?

N'hésitez pas à la soumettre par le biais du site internet ou par courrier au Comité Agenda 21.]

Autorisations de construire

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

+ www.ge.ch/fao

Requêtes en autorisation de construire

21 DÉCEMBRE

+ M 6716, Lavizzari, C., et Payot, O. c/o CFPI, démolition d'une villa, 3A, chemin Terroux.

23 DÉCEMBRE

+ DD 104036, SI Viburi c/o Argecil SA, construction d'un bâtiment industriel: modification du nombre et de la position des cages d'escaliers de secours, 40, route du Nant-d'Avril.

13 JANVIER

+ M 6723, Fondation pour la promotion du logement bon marché et de l'habitat coopératif, démolition d'une villa, 3, chemin Terroux.

Autorisations de construire délivrées

16 DÉCEMBRE

+ DD 103504, Sete SA, agrandissement d'un

garage souterrain, parking 2 roues: augmentation de la capacité du parking de 16 places, réalisation d'un parking par demi-niveaux, 71, avenue Louis-Casai.

21 DÉCEMBRE

+ DD 103252/2, De Riaz, Kordosova, Ungaro, Kammacher, Etitinwo, Monti, Raviglione, M^{mes} et MM., construction de cinq villas mitoyennes (24,9%), garages, parkings: modifications diverses du projet initial, sondes géothermiques, panneaux solaires en toiture, 74 A à F, rue Virginio-Malnati.

23 DÉCEMBRE

+ DD 104465, Pelidelay SA, construction d'un bâtiment de stockage et bureaux avec sondes géothermiques, 25, chemin Grenet.

28 DÉCEMBRE

+ APA 35311, Commune de Meyrin, création d'un parc public et d'une déchetterie, chemin du Bournoud, route de Meyrin.

© Laurent Barlier



Apprenti-e agent-e en information documentaire

+ www.meyrin.ch/emploi
+ www.meyrin.ch/bibliotheque

Les candidatures peuvent être adressées par courrier ou par email:

Bibliothèque Forum Meyrin
CP 250
1217 Meyrin
+ cedric.pauli@meyrin.ch

La bibliothèque Forum Meyrin met à la disposition de ses habitants plus de 40'000 documents et organise pour ses différents publics, des animations tels que spectacles, soirées de contes, rencontres thématiques, expositions, etc. Entreprise formatrice, la commune de Meyrin souhaite engager pour la rentrée 2012-2013

UN-E APPRENTI-E AGENT-E EN INFORMATION DOCUMENTAIRE

ENTRÉE EN FONCTION: 27 AOÛT 2012

Votre profil:

- avoir terminé avec succès votre scolarité obligatoire;

Ouvrier-ère polyvalent-e à 100%

+ www.meyrin.ch/emploi

Les candidatures peuvent être adressées par courrier ou par email:

Commune de Meyrin
Ressources humaines
Rue des Boudines 2
CP 367
1217 Meyrin 1
+ rh@meyrin.ch

La commune de Meyrin, active dans la promotion du sport, met à la disposition du public et des associations sportives de nombreuses infrastructures sportives. Pour répondre au besoin d'entretien et de sécurité et pour assurer un accueil optimal de notre clientèle, nous recherchons

UN-E OUVRIER-ÈRE POLYVALENT-E À 100%

ENTRÉE EN FONCTION: AVRIL 2012

Votre mission:

- assurer le nettoyage des locaux, des espaces extérieurs et assurer le déneigement;
- accueillir, informer et canaliser le public à l'entrée durant la saison de piscine d'été;
- assurer divers travaux de manutention;
- participer à la mise en service des installations sportives.

- avoir de l'intérêt pour le monde du livre et pour l'actualité;
- avoir le goût de la précision et du travail soigné;
- avoir une bonne orthographe;
- créativité, esprit d'initiative et aisance dans les contacts.

Candidature

Pour faire acte de candidature, vous voudrez bien adresser votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies d'attestations de stage éventuelles, copie des bulletins scolaires des deux dernières années plus année en cours)

D'ICI AU 28 FÉVRIER 2012

Votre profil:

- CFC de nettoyeur/euse en bâtiment ou agent/e d'exploitation ou CFC d'un métier du bâtiment;
- expérience professionnelle de plusieurs années dans le nettoyage;
- sens du contact avec le public, être apte à supporter les grandes affluences;
- aptitude à supporter des horaires irréguliers, incluant des prestations le soir, les week-ends et les jours fériés;
- capacité à travailler de manière autonome, esprit d'initiative;
- bonne condition physique;
- intérêt pour le domaine sportif.

Candidature

Pour faire acte de candidature, vous voudrez bien nous faire parvenir un dossier complet
D'ICI AU 19 FÉVRIER 2012

Antenne fiscale communale

Présentation du programme de soutien communal en matière de déclarations fiscales.

MELISSA REBETZ

+ www.meyrin.ch/social
+ 022 989 16 35

INFORMATIONS PRATIQUES

GilbertCentre
rue de la Prulay 2 bis

Accueil sans rendez-vous:
MA+ME+VE 08h30-12h30
13h30-17h30
JEU 14h00-20h00

Accueil sur rendez-vous:
LU 8h30-12h30
13h30-17h30

Comptables permanents:
Onder Guven et Selçuk Onder
+ 022 782 44 80

Dès le 1^{er} février 2012, il sera offert aux habitants de Meyrin dont l'imposition fiscale annuelle n'excède pas les CHF 1'000.- de faire appel à un soutien de la Commune dans l'établissement des déclarations fiscales.

Nouvellement rattachée au service Développement social et emploi, quelques adaptations ont été introduites dans l'organisation et l'accueil de l'antenne fiscale communale appelée jusqu'alors permanence impôts.

Période d'ouverture

Au nombre des changements, on trouve un raccourcissement de la période d'ouverture allant du mercredi 1^{er} février au vendredi 29 juin 2012, les déclarations devant être rendues au 31 mars au Département cantonal des finances.

L'antenne fiscale a par contre étendu ses horaires d'ouverture offrant 38 heures d'accueil hebdomadaire.

Accueils ciblés

L'antenne fiscale communale se destine aux personnes aux revenus modestes. Soit, les revenus nets imposables majorés du montant du besoin vital des personnes seules, des couples avec ou sans enfants. Ceux-ci n'excéderont pas les montants suivants.

- Personnes seules: CHF 43'000.-
- Couples: CHF 50'500.-
- Majoration de revenu de CHF 6'100.- par enfant.
- La fortune ne doit quant à elle pas dépasser les CHF 50'000.- déductibles fiscalement.

Meyrin de A à Z

Le Conseil administratif de la commune de Meyrin a pris l'initiative de réaliser une brochure d'information destinée aux habitants, aux entrepreneurs, aux commerçants, ainsi qu'aux visiteurs de notre Commune, en collaboration avec la société inEDIT Publication SA.

Ce document, édité à plus de 11'000 exemplaires, aura pour buts principaux:

- de contribuer à mieux faire connaître notre Commune et ses autorités;
- d'offrir aux commerces locaux et aux entreprises le moyen de présenter leur activité au moyen d'une insertion publicitaire;

Ainsi, les revenus des bénéficiaires ne devant pas dépasser le barème mis en place, nous conseillons à chacun de consulter son bordereau 2010, envoyé par l'administration fiscale, concernant les Impôts Cantonaux et Communaux. Sur ce document, dans la deuxième page, figure une colonne faisant mention des revenus et fortune imposables; ce montant fera foi.

À des fins d'organisation, les personnes en âge AVS sont attendues les matins. Les personnes actives et les jeunes sont attendus les après-midi ou en soirée le jeudi.

Lors du premier contact, sans rendez-vous, les personnes déposeront à l'antenne fiscale l'ensemble des documents utiles à établir leur déclaration 2011 (une liste exhaustive est disponible sur www.meyrin.ch/social).

Cas échéant, elles se verront offrir un rendez-vous en vue de clarifier des questions essentielles.

Autres formes de soutien

Par delà le soutien à établir sa déclaration fiscale, il est également possible à l'antenne fiscale communale de soutenir les Meyri-nois dans la demande:

- d'un arrangement de paiement;
- de modification des acomptes provisionnels.
- de contrôle des bordereaux de taxation et d'éventuelle rectification;
- de rectification de la taxation faisant suite à une ou plusieurs taxations d'office;
- de remise d'impôts;
- de rectification d'impôts à la source;
- de récupération d'impôts à la source.]

de donner aux lecteurs de multiples informations utiles au sujet de la vie communale (services publics, équipements, sociétés sportives et de loisirs, etc.). Cette publication sera distribuée gratuitement en «tous ménages» et devrait couvrir la demande pour les deux prochaines années.

M^{me} Dominique Monod, collaboratrice de la société inEDIT Publication SA, contactera prochainement certains commerces et sociétés et nous vous encourageons à lui réserver un bon accueil.]

RENSEIGNEMENTS
Mairie de Meyrin
rue des Boudines 2

+ www.meyrin.ch
+ 022 782 82 82
+ meyrin@meyrin.ch

NOUVEAUX HORAIRES
LUNDI AU VENDREDI
08h00-12h00 | 13h30-17h00

SERVICE DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

Mairie, rue des Boudines 2
+ 022 782 82 82
LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

Mairie, rue des Boudines 4
+ 022 420 30 00
+ 022 420 30 01 (fax)
LU-SA 08h00-12h30 13h30-17h00

ANTENNE DE MAINTIEN À DOMICILE

MEYRIN-PRULAY (AMD)
rue de la Prulay 2 bis
+ 022 420 30 64
• interventions à domicile
LU-DI 08h00-20h00
• aide à domicile
LU-VE 08h00-17h00
• consultation santé maternelle et infantile,
à l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans RDV
MA 14h00-17h00
• soins ambulatoires, sur RDV
En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil:
+ 022 420 20 00

SERVICE DES AÎNÉS

Mairie, rue des Boudines 2
+ 022 782 82 82
LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

promenade des Champs-Frêchets 14
+ 022 782 65 11
LU-VE 09h00-17h00
SA-DI 13h30-17h00
• cyber espace pour les aînés, sur RDV
LU-VE 09h00-17h00

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE MEYRIN

+ 022 420 30 51
• transport en voiture, visites et accompagnement à domicile:
LU+JE 09h30-11h00

PERMANENCE JURIDIQUE

Mairie, rue des Boudines 2
+ 022 785 34 79
• 1^{re} consultation gratuite auprès d'un avocat, sur RDV
JE 14h00-17h00

MÉDIATION

+ 022 321 11 55
• Un conflit de voisinage?
Demandez une médiation avec le service de proximité.

CEFAM

promenade des Champs-Frêchets 15
+ 022 777 77 07

• centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil:
LU-VE 09h00-12h00 14h00-17h00
FERMÉ LE MERCREDI

ASSOCIATION PLURIELS

Avenue de Vaudagne 3
+ 022 785 34 78
• centre de consultations et d'études ethno-psychologiques pour migrants

OFFICE DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET CONTINUE (OFPC)

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2 bis
+ 022 388 47 01
LU-VE 13h30-17h30

SERVICE COMMUNAL D'INTÉGRATION

SOCIOPROFESSIONNELLE
avenue J.-D. Maillard 6
+ 022 989 17 89 / 079 808 37 87
HIVER 7h30-11h45 12h30-16h15
ÉTÉ 7h00-11h45 12h30-15h45

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

avenue de Vaudagne 3
+ 022 785 34 79
+ meyrin.emploi@bluewin.ch
• accueil du public sans RDV:
LU-VE 08h30-11h30 14h00-16h30
sauf JE 08h30-11h30
• accueil téléphonique et sur RDV:
LU-VE 08h30-12h00 14h00-18h00
sauf JE 08h30-12h00

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

chemin Antoine-Verchère 1
+ 022 388 26 88
LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h30

SERVICE DE LA PETITE ENFANCE

Mairie, rue des Boudines 2
+ 022 782 21 21
• renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente
LU-VE 08h00-12h00

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

• accueil en milieu familial:
HORAIRE À LA CARTE

EVE DES CHAMPS-FRÊCHETS

• accueil collectif:
LU-VE 07h00-18h30

CRÈCHE DES BOUDINES

• accueil collectif:
LU-VE 07h00-18h30

GARDERIE L'ARC-EN-CIEL

• accueil collectif:
LU-VE 08h00-12h00 ou 13h30-17h30
• dépannage bébés (enfants âgés de 0 à 2 ans):
ME matin ou après-midi
sur réservation auprès de l'Arc-en-Ciel
+ 022 783 01 46

+ www.meyrin.ch/bibliotheque
+ www.meyrin.ch/sports
+ www.meyrin.ch/maisonnex
+ www.cs-cointrin.ch

RESTAURANTS SCOLAIRES

service développement social et emploi
+ 022 782 82 82
• prix des repas CHF 7.50 (CHF 5.50 à certaines conditions)

RÉPONDEURS DES RESTAURANTS SCOLAIRES

086 079 909 51 79	Bellavista
086 079 909 51 80	Boudines
086 079 909 51 81	Champs-Frêchets
086 079 909 51 82	Cointrin
086 079 909 51 83	Golette
086 079 909 51 84	Livron
086 079 909 51 85	Meyrin-Village
086 079 909 51 86	Meyrin-Monthoux

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

place des Cinq-Continents 1
+ 022 989 34 70
+ 022 989 34 74 prêt adultes
+ 022 989 34 75 prêt jeunes
• PRÊT
MA-VE 10h00-20h00
SA 10h00-17h00
• LECTURE (journaux et revues)
LU 10h00-12h00 16h00-20h00
MA-VE 10h00-20h00
SA 10h00-17h00

OUVERTURE PARTIELLE

DU LUNDI 13 AU SAMEDI 18 FÉVRIER
LUNDI PAS DE PRÊT, LECTURE UNIQUEMENT
LU-VE 10h00-12h00 16h00-18h00
SA 10h00-12h00

ARCHIVES COMMUNALES

bibliothèque forum meyrin
+ tél. 022 989 34 79
LU-VE 08h30-12h00 13h30-17h00

PISCINE DE LIVRON

rue De-Livron 2
+ 022 782 81 83
• PISCINE couverte 25m
LU 16h00-20h30
MA 07h30-13h30 16h00-21h30
ME 07h30-20h30
JE 11h30-13h30 16h00-20h30
VE 11h30-13h30 16h00-20h30
SA 12h00-17h00
DI 09h00-17h00

• NON-NAGEURS
profondeur du bassin à 1,20 m
MA 16h00-21h30
• SPÉCIAL ENFANTS
jeux flottants, profondeur du bassin 1,20 m
SA 14h00-17h00

HORAIRES SPÉCIAUX VACANCES

DU LUNDI 13 AU SAMEDI 18 FÉVRIER
LU 12h00-20h00

MA 09h00-20h00
ME 07h30-20h00
JE 09h00-20h00
VE 09h00-20h00
SA 09h00-17h00

• NON-NAGEURS
profondeur du bassin à 1,20 m
MA 16h00-20h00
• SPÉCIAL ENFANTS
jeux flottants, profondeur du bassin 1,20 m
LU-VE 14h00-16h00
SA 14h00-17h00

PATINOIRE DES VERGERS

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu
+ 022 782 13 00
• PATINAGE* HOCKEY**
LU 10h00-16h45 13h30-15h00
MA 10h00-17h30 13h30-15h00
ME 09h00-18h00
JE 10h00-17h30 13h30-15h00
VE 10h00-18h00 13h30-15h00
20h00-22h30
SA 12h30-17h30 14h30-16h00
DI 11h00-20h30 14h15-16h15

* En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.
** Casque recommandé.

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

chemin de la Berne 5
+ 022 782 91 31
+ cs.maisonnex@meyrin.ch
+ www.meyrin.ch/maisonnex
• TENNIS: 4 courts couverts
du 1^{er} OCTOBRE au 25 MARS 07h00-22h00
• SQUASH: 4 terrains
du 1^{er} OCTOBRE au 31 MARS 08h00-22h15

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

chemin des Ailes 39
+ 022 798 91 97
+ www.cs-cointrin.ch
• TENNIS: location à l'heure ou abonnement

CIMETIÈRES DE MEYRIN ET DE FEUILLASSE

Concessions et renouvellement des tombes
Il est rappelé que le temps légal de vingt ans est échu depuis la fin de l'année 2011 pour toutes les inhumations antérieures au 31 décembre 1991.

Les demandes de renouvellement et les changements d'adresse des répondants sont à communiquer à la Mairie
JUSQU'AU 30 AVRIL

Les monuments, entourages et ornements des tombes non renouvelées doivent être enlevés dans les trois mois, faute de quoi ils deviendront propriété de la Commune.
Il sera disposé des emplacements pour lesquels aucune demande de prolongation n'aura été présentée.

Médailles de chiens 2012

Nouvelle procédure de remise de la marque de contrôle.

www.meyrin.ch/securite

Après l'entrée en vigueur de la loi sur les chiens (LChiens), de son règlement d'application et le vote du peuple sur le projet de loi fiscale relatif aux chiens, la procédure pour la remise de la marque de contrôle officielle 2012 (médaille chien) est modifiée comme suit.



Perception de l'impôt par l'AFC (2^e trim. 2012)

Le service de la consommation et des affaires vétérinaires (ci-après le SCAV) transmettra les données relatives aux détenteurs de chiens du canton à l'administration fiscale cantonale (AFC). L'AFC établira alors les bordereaux d'impôt et les notifiera directement par poste aux détenteurs de chiens au mois de juin 2012.

L'impôt ne sera ainsi plus lié à la remise de la marque de contrôle officielle.

La caisse de la trésorerie générale de l'État ne délivrera plus la marque de contrôle officielle.

À compter du 1^{er} avril 2012, la marque de contrôle officielle 2012 sera exigible lors d'un contrôle du chien par les agents de police municipale.

Montant de l'impôt

- CHF 105.- pour le premier chien;
- CHF 145.- pour le deuxième chien;
- CHF 205.- dès le troisième chien.

À ces montants, il faut inclure les taxes, soit CHF 1.- pour l'assurance contre les dommages causés par les chiens errants (de détenteur inconnu) et de CHF 4.- pour le fonds cantonal des épizooties.

À noter que la Commune est en droit de percevoir un émolument s'élevant jusqu'à CHF 24.- pour le contrôle documentaire et la délivrance de la marque de contrôle officielle. Le Conseil administratif a renoncé à cette perception.

En cas de perte de la médaille, son remplacement coûtera CHF 20.-.

Exigences ANIS - formation pratique - TMC

Tout détenteur doit s'assurer que son chien est identifié au moyen d'une puce électronique enregistrée à ANIS SA. Il doit aussi annoncer tout changement d'adresse et de détenteur ainsi que la mort du chien dans les 10 jours à la banque de données ANIS*.

Pour tous les nouveaux chiens acquis après le 1^{er} septembre 2008, une formation pratique de quatre fois une heure doit être suivie auprès d'un éducateur canin agréé dans les douze mois suivant l'acquisition.

Pour les chiens de grande taille (plus de 25 kilogrammes et 56 centimètres au garrot) et âgés de moins de huit ans, un test de maîtrise et de comportement (TMC) doit être réussi auprès d'un éducateur canin agréé dans un délai de 12 mois.]

Acquisition de la marque de contrôle

Dès le 1^{er} janvier 2012, les détenteurs de chiens devront se présenter à la mairie de leur commune de domicile afin de retirer la marque de contrôle officielle de l'année en cours en présentant les documents suivants:

- la confirmation de l'enregistrement du chien à la banque de données ANIS;
- l'attestation d'assurance RC spécifique pour «détenteur de chien» pour l'année 2012;
- le carnet de vaccination (vaccination contre la rage valide);
- l'attestation de suivi des cours théorique et pratique ou le justificatif de leur dispense délivrée par le SCAV (si nécessaire).

Le chien devra également être porteur d'une plaquette à son collier indiquant le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du détenteur.

OÙ OBTENIR LA MÉDAILLE POUR SON CHIEN ?

Police municipale
rue des Boudines 2, (RdC)
LU-VE 08h00-12h00
13h30-17h00

ANIS SA
Morgenstrasse 123
3018 Berne
+ 0900 55 15 25
+ info@anis.ch

© Laurent Barlier

Le Naïf...

Textes rassemblés et rédigés par l'AHVM et Hans Rudolf Brauchli.

Le Naïf serait ravi d'entendre vos anecdotes ou autres aventures d'intérêt général que vous auriez envie de lui faire partager. N'hésitez pas à passer au secrétariat de l'AHVM ou à écrire à :

+ secretariat@ahvm.ch

© Le Naïf

... connaît un Meyrinois, bénévole de longue date, déçu ne pas avoir été invité par la Mairie à la soirée des bénévoles. Il se console en se disant qu'il fallait bien que quelqu'un soit de piquet ce soir-là et que s'il en restait un il serait celui-là! Depuis lors, il s'imagine qu'il sera invité tout seul à une prochaine soirée organisée par la municipalité. L'espoir fait vivre.

... découvre dans le *Calendrier de votre Région 2012* distribué en tout ménage l'annonce d'une société easyDivorce.ch qui propose ses services pour l'obtention des documents légaux via internet, CHF 760.- pour un divorce et CHF 490.- pour une séparation. Est-ce une nouvelle prestation offerte par la compagnie d'aviation easyJet? Le Naïf serait curieux de savoir si cette publicité est également distribuée par l'État civil lors des cérémonies de mariage.

... est sûr de lui lorsqu'il affirme que la majorité des cadeaux que les enfants ont trouvés sous le sapin de Noël avait tous la même origine à savoir *Made in China*. Et lorsque le jambon roulé du repas de Noël était accompagné, entre autre, par des haricots secs, il se demande combien de personnes on lu sur l'emballage leur provenance de Chine. Que les jouets soient fabriqués en Chine, il veut bien, mais que l'on ne trouve pas de haricots secs plus près, il a de la peine à le croire. Quant au Père Noël, le Naïf n'a pas vérifié si par hasard il avait les yeux bridés.

... constate que le cadeau des TPG aux Meyrinois n'a pas été apprécié du tout. Deux destinations différentes pour un même n° de ligne il fallait le faire. Alors qu'on essaie d'éviter de prendre la voiture, avec le nouveau système de «métro» il y a beaucoup plus de transbordements, c'est-à-dire des usagers qui courent dans tous les sens pour prendre leur correspondance, tout ça avec une augmentation du prix du billet. Bravo c'est ce qui s'appelle se tirer une balle dans le pied!

... en attente au terminus Meyrin-Gravière voit arriver avec une certaine surprise un tram 14 qui indique CERN comme destination! Il se demande ce qui a bien pu se passer. Le wattman a-t-il mis par erreur une fausse destination ou l'aiguillage de l'arrêt Jardin Alpin aurait-il mal fonctionné? Le Naïf se demande ce que les passagers ont dû penser en débarquant à la Gravière.

... s'attendait à voir des parures de Noël digne de ce nom sur notre Commune. La place du village était belle, le centre commercial brillait de tous ses feux, le Forum était resplendissant, mais à part ça tout le reste était



triste à mourir, tout comme la tempête Andrea, qui avec un si joli prénom a fait beaucoup de dégâts à Meyrin. Faudra-t-il écrire au Père Noël pour qu'il nous apporte des décorations l'année prochaine?

... constate que les vandales continuent à s'en prendre aux caddies du centre commercial. Une fois dégradés ceux-ci sont oubliés sur le territoire communal. Pour éviter cette situation, une fois que ce chariot vous a rendu service remettez-le en place cela évitera qu'il soit détérioré.

... a eu l'honneur de recevoir les vœux du Conseil administratif. Un sachet avec de petits carrés en papier y était joint. Partant de l'idée qu'il s'agissait d'un puzzle, le Naïf s'est mis aussitôt au travail pour essayer de l'assembler. Après quelques heures, ne voyant aucun résultat concret, il abandonna. Et c'est seulement à ce moment qu'il découvrit une petite note attachée à la carte de vœux qui disait «Confettis 100% recyclés à partir de supports de communication de la commune de Meyrin. Feuilles impropres à la distribution, imprimées pour caler les machines et régler les couleurs. Sachets recyclables». Il fallait y penser...]

40 PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS

Une petite envie de douceur?

Le CEFAM propose deux recettes simples pour les goûters des gourmands pressés.

CŒUR DE LA ST-VALENTIN

- de la pâte feuilletée (par ex. achetée et déjà abaissée!)
- des pommes
- un peu de sucre fin

Voici deux des recettes de prédilection pour les goûters du CEFAM, association basée à Champs-Frêchets qui accueille une centaine de femmes migrantes par année, leur propose cours de français et autres activités pour faciliter leur intégration.

Dans ce lieu de rencontres, le partage de recettes permet autant de pratiquer le français dans une ambiance conviviale que de se rencontrer, faire connaissance autour d'une table d'où s'échappent des saveurs et senteurs de toutes les latitudes.

GÂTEAU AUX NOISETTES

- un gobelet de noisettes moulues (ou amandes, ou noix de coco ou les trois ensemble)
- un gobelet de sucre (ou un peu moins!)
- un gobelet de crème (ou de demi-crème)
- un œuf battu
- de la pâte à gâteau

Souvent mères de familles, les femmes qui participent aux activités aiment découvrir et faire découvrir des recettes simples et peu coûteuses qui font le bonheur de leurs enfants au goûter tout en s'adaptant à leur emploi du temps.

La cuisine au CEFAM, c'est plus que mélanger des ingrédients, c'est aussi mettre en lien des personnes de diverses cultures et origines qui ont toutes un point commun: le désir d'apprendre et de s'intégrer à Meyrin.]



Cœur de la St-Valentin

Ce goûter est très facile à faire avec des enfants, la preuve, il vous suffit de regarder l'image pour comprendre la recette.

- *découper des cœurs dans la pâte;
- *peler une demi-pomme, la couper en 3-4 quartiers et l'arranger au centre du cœur;
- *saupoudrer de sucre fin;
- *cuire au four chaud environ 20 minutes, jusqu'à ce que les pommes soient cuites et le sucre caramélisé.

Gâteau aux noisette

Celui-ci est encore plus simple et encore plus rapide à faire:

- *mettre tous les ingrédients dans un bol et bien mélanger;
- *verser le mélange sur la pâte (plaque de 32 cm de diamètre);
- *cuire le gâteau dans un four bien chaud (220°C) jusqu'à ce qu'il brunisse (environ 30 minutes).
- *Bon appétit!

UNE RECETTE À PARTAGER?
Proposez une de vos recettes pour régaler les Meyrinois-es en écrivant à:

+ meyrin-ensemble@meyrin.ch

COMMUNE DE MEYRIN

ÉDITEUR
Conseil administratif de Meyrin
rue des Boudines 2, CP 89
1217 Meyrin 1

022 782 82 82
www.meyrin.ch/meyrinensemble
meyrin-ensemble@meyrin.ch

RÉDACTEUR RESPONSABLE
Julien Rapp

COMITÉ DE RÉDACTION
Monique Boget, Hansruedi
Brauchli, Jean-Pierre Burgi, Sophie
Dörfliger, Renée Écuyer, Daniel
Kohler, Badia Luthi

CONCEPTION & RÉALISATION
binocle

RÉGIE D'ANNONCES
HP media · 022 786 70 00

IMPRIMEUR
SRO-Kundig

TIRAGE
11'700 exemplaires

Ce journal est imprimé
sur du papier Cyclus Print
100% recyclé.

Climate Partner